

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA

AGENCES

**VW** **Audi**

**PORSCHE**

DISTRIBUTION TOUS MÉNAGES

# le jds

JOURNAL DE SIERRE ET DU VALAIS CENTRAL

**Hansen**

OPTIQUE SA  
Sierra

Av. Général-Guisan 5 - 027 455 12 72

DYNOPTIC  
PARTNER

BIMENSUEL | JGA 3960 Sierra

Vendredi 25 novembre 2011 | No 21 | 97e année



**SIERRE** | La commune a entamé d'importants chantiers en ville, et les projets se multiplient. Or, certains prennent du retard. Le président François Genoud s'en explique. REMO

> 6-7

## Les chantiers du président

### Le hameau rédempteur

**ZINAL** | La réhabilitation du hameau du Chiesso, au-dessus de Zinal, a débuté cet été. Parmi les ouvriers, six adolescents issus de la Fontanelle, une institution qui s'occupe des jeunes en difficulté. Retour sur cette expérience.

> 4

### Au doigt et à la baguette

**CHERMIGNON** | Arsène Duc dirige le Valaisa Brass Band. La formation, composée en partie de musiciens chermignonards, participe ce week-end au championnat suisse des Brass Bands à Montreux. Portrait du directeur.

> 21

Temps d'arrêt	2
L'info	4
Gens d'ici	10
Culture-société	18
Sports	23

PUB

**Enfin chez vous!**

## Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierra - Tél. 027 455 30 53 - dgillioz@bluwin.ch

**On cherche terrains**

**KAZALE Atlantic**

LAURENT BRANDI  
Agent officiel

VENTE ET RÉPARATIONS DE TOUTES MARQUES

Rte du Bois-de-Finges 10 - 3960 SIERRE - ☎ 027 455 87 27

IMPRIMERIE

## perissot

*Un service soigné à la hauteur de vos exigences!*

Rue Centrale 4 - 3960 Sierra - info@perisset.ch - Tél. 027 455 03 94

**UN JOUR, UN SIÈCLE**

# La bonne direction

La fin de l'année approche à grands pas. L'heure est aux bilans et aux résolutions futures. Certains se questionnent. Ont-ils suivi la bonne direction, le juste chemin? Parfois, on se sent un peu perdu... Les habitants et les visiteurs de la Cité du soleil ont peut-être le même sentiment en arpentant les rues sierroises. Le centre-ville en transformation amène de nombreux changements, notamment au niveau de la circulation. Fi des anciennes habitudes! L'attention et la concentration sont de rigueur à chaque instant.

Dans ses archives, la Médiathèque Valais - Martigny conserve de jolis clins d'œil de la vie quotidienne. A Sierre, dans les années 1970, un photographe a saisi le mur d'un bâtiment dont la façade crépie est recouverte d'une série de panneaux indicateurs. Des flèches dans tous les sens guident les usagers de la route. Hôtels, stations, villages... il n'y a que l'embaras du choix. A chacun de faire le bon!



J. M. © TREIZE ÉTOILES, MÉDIATHÈQUE VALAIS - MARTIGNY

PUB

**MINI MAXI** www.citroen.ch  
 €URO PROMO

**EUROWIN** Jusqu'à **Fr. 5'000.-** + **LEASING 3,9 %** avec **CASCO GRATUITE**

Dès **Fr. 9'990.-**



**CITROËN C1**  
 CRÉATIVE TECHNOLOGIE



€urowin = prime Fr. 4'000.- + prime sur véhicules en stock uniquement (PVS) Fr. 1'000.-. Offres valables sur véhicules disponibles, vendus du 1 au 30.11.2011. Citroën C1 1.0i 68 BVM Attraction, 3 portes, prix catalogue Fr. 14'990.-, prime Fr. 4'000.-, PVS Fr. 1'000.-, soit Fr. 9'990.-. Leasing 3,9 %, 25 mens. de Fr. 149.-, 10'000 km/an, VR Fr. 3'859.-, 1<sup>er</sup> loyer majoré de 30 %. Taux d'intérêt annuel effectif 3,97 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement présentant un risque de surendettement pour ses clients. Casco complète obligatoire, offerte les 12 premiers mois. Offre valable à la conclusion d'un contrat de leasing Citroën Finance sur les véhicules neufs en stock. Modèle présenté : C1 1.0i 68 BVM Edition, 5 portes, prix net Fr. 20'490.-, remise Fr. 1'400.-, prime Fr. 4'000.-, PVS Fr. 1'000.-, soit Fr. 14'090.-. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulables avec le rabais Flotte.



**GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA**  
 Christophe Fellay concessionnaire

Route de Sion 66 • SIERRE  
 Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34  
 www.citedusoleil.ch - Ouvert le samedi

**MINI MAXI** www.citroen.ch  
 €URO PROMO

**EUROWIN** Jusqu'à **Fr. 5'000.-** + **LEASING 3,9 %** avec **CASCO GRATUITE**

Dès **Fr. 11'490.-**



**CITROËN C3**  
 CRÉATIVE TECHNOLOGIE



€urowin = prime Fr. 4'000.- + prime sur véhicules en stock uniquement (PVS) Fr. 1'000.-. Offres valables sur véhicules disponibles, vendus du 1 au 30.11.2011. Citroën C3 1.1i 60 BVM Attraction, prix catalogue Fr. 18'050.-, remise Fr. 1'560.-, prime Fr. 4'000.-, PVS Fr. 1'000.-, soit Fr. 11'490.-. Leasing 3,9 %, 25 mens. de Fr. 179.-, 10'000 km/an, VR Fr. 4'248.-, 1<sup>er</sup> loyer majoré de 30 %. Taux d'intérêt annuel effectif 3,97 %. Sous réserve de l'accord par Citroën Finance, division de PSA Finance Suisse SA, Ostermundigen. PSA Finance n'accordera pas de financement présentant un risque de surendettement pour ses clients. Casco complète obligatoire, offerte les 12 premiers mois. Offre valable à la conclusion d'un contrat de leasing Citroën Finance sur les véhicules neufs en stock. Modèle présenté : C3 1.4 VTI 95 BVM Exclusive, prix catalogue Fr. 25'550.-, remise Fr. 1'060.-, prime Fr. 4'000.-, PVS Fr. 1'000.-, soit Fr. 19'490.-. Option : jantes aluminium 17" Sonneberg Fr. 500.-. Prix de vente conseillés. Offres réservées aux clients particuliers, dans le réseau participant, non cumulables avec le rabais Flotte.



**GARAGE CITÉ DU SOLEIL SA**  
 Christophe Fellay concessionnaire

Route de Sion 66 • SIERRE  
 Garage Tél. 027 455 11 48 • Fax 027 455 74 34  
 www.citedusoleil.ch - Ouvert le samedi

## L'INVITÉ

## Toucher à l'intouchable

JEAN-MICHEL BONVIN

Le dernier film d'Eric Tolédano, «Les intouchables», crève l'écran et touche les cœurs. Il pose un regard lucide, parfois dur, voire brutal sur la réalité du handicap et de la différence. Ni commisération ni angélisme pleurnichard dans cette rencontre entre deux personnages que tout oppose. Philippe (François Cluzet), aristocrate aisé qui baigne dans la musique classique, devient tétraplégique, suite à un accident de parapente. Il engage, comme aide à domicile, Driss (Omar Sy), fou de hip-hop, vivant d'expédients et de petits larcins dans une banlieue miteuse. De la rencontre fortuite de ces deux cabossés de la vie naîtra une amitié improbable qui permettra à chacun de se découvrir. Un sujet «bateau» qui aurait pu tomber dans les clichés et les stéréotypes sur le fossé entre deux mondes? Loin de là! Le film touche juste, porté par un humour caustique et sur le fil du rasoir. On se trouve dans une comédie hilarante... même si parfois la gorge est nouée par l'émotion qui nous submerge, face aux tribulations de ces deux héros malgré eux.

Se pose alors la question: peut-on rire de tout? Réponse de Pierre Desproges: «Oui de tout, mais pas avec n'importe qui.» C'est là que le film déploie toute sa force. Il rend crédible et sympathique la rencontre de deux êtres qui font l'effort de briser les apparences. Au-delà du handicap, le réalisateur questionne sur notre relation à la différence. Un thème d'actualité, en ces temps de «chacun pour soi». On possède des milliers d'amis sur Facebook et l'on ne salue pas son voisin de palier. Et, au niveau collectif, l'heure est au repli et au protectionnisme, phénomènes classiques des temps de crises.

Accepter la différence, même lorsqu'elle interpelle et dérange. Voilà la morale qui se dégage de ce film. L'autre inquiète, dérange, mais est source d'enrichissement, comme l'illustrent les deux héros de ce conte contemporain. C'est précisément ce qui nous touche dans ces intouchables...



## HUMEUR

## Mauvais goût

BERTRAND CRITTIN

Voilà, on y est! Pile dans un mois, le petit Jésus sera bien au chaud dans la crèche et les familles célébreront son arrivée autour d'un bon repas. Bon Dieu, dans un mois c'est Noël. J'aime bien l'esprit de Noël: les gens se retrouvent, partagent un peu plus qu'habituellement, on a le sentiment que ces festivités rendent les gens heureux. Evidemment, la fête de Noël dérape parfois. D'une célébration religieuse, elle est devenue une célébration de la consommation. Au-delà de la course effrénée au cadeau le plus cher, le plus gros et souvent le plus débile, il y a une chose qui m'horripile au plus haut point: les décorations lumineuses. Souvent le mauvais goût rivalise avec le «kitchissime» pour gagner la palme de la consternation. Je vous en prie: faites un effort! Si les luminaires en tous genres décoraient l'étable de Jésus, pour sûr, le brave petit aurait attendu quelques jours avant de naître.

## LE CHIFFRE

**B.C.** | Sierre a participé à la 8e Journée de la soupe le 17 novembre dernier. Cette action nationale, mise sur pied par Table Suisse, vise à sensibiliser la population à la pauvreté en Suisse. Les soupes, 40 litres préparés par le chef Didier de Courten et servis par diverses personnalités régionales, ont permis de récolter 1651 francs. Sur l'ensemble du territoire helvétique, les citoyens ont été généreux. Cette année, les dons ont atteint un nouveau record: 146 613. Cet argent servira principalement à développer la logistique nécessaire à la redistribution des produits alimentaires aux pauvres de notre pays.

### «Je refuse de croire que notre électorat nous a abandonnés. C'est fini, l'autosatisfaction sur notre glorieux passé»

PATRICE EPINEY,  
PRÉSIDENT DU PDC  
DU DISTRICT DE SIERRE

## LA PRHASE

**B.C.** | Le PDC du district de Sierre a tenu son assemblée générale vendredi dernier à Grône. Une rencontre suivie, qui a permis au parti de faire son autocritique, suite aux dernières élections fédérales. Dans le district, le PDC est passé de 37 à 29,7% des suffrages. Pour le président Patrice Epiney, «nous nous sommes endormis sur nos lauriers». Il demande une réaction immédiate pour ne plus perdre de terrain. «Les électeurs doivent savoir que nous avons de bonnes idées.» Les élections communales, fin 2012, indiqueront si le malade a entamé sa convalescence ou si la chute se poursuit.

**BRÈVES****NOËS****La poste ferme**

L'office de poste de Noës fermera ses portes le mercredi 30 novembre à 10 h. Dès le 1er décembre, il sera remplacé par un service à domicile, assuré du lundi au vendredi. Il faudra s'adresser au facteur pour effectuer les transactions postales. Le géant jaune assure que la clientèle bénéficiera des mêmes prestations qu'au bureau de poste. Une baisse des opérations postales explique la fermeture de l'office. En accord avec les autorités communales, et en l'absence d'une autre solution (partenaire), le service à domicile s'est imposé «comme la meilleure offre en termes de proximité à la population. La mise en place d'une agence postale reste cependant possible à l'avenir en cas de présence d'un partenaire apte», relève La Poste.

**UVRIER****L'UTO a 40 ans**

L'Usine de traitement des ordures (UTO) du Valais central, basée à Uvrier, a officiellement célébré son 40e anniversaire vendredi dernier, en présence d'une centaine d'invités, dont Jacques Melly, président du Gouvernement. Née sous l'impulsion des villes de Sierre et Sion, elle est entrée en fonction en septembre 1971. Elle n'a alors cessé de grandir et de se développer. En quarante ans de vie, les communes actionnaires ont investi 200 millions de francs pour adapter et moderniser les infrastructures. L'UTO regroupe les communes des districts de Sierre, Sion, Hérens, Conthey, plus Salquenen, Varen et Leytron. Autrement mentionné, 170 000 personnes sont concernées par ses prestations. Un autre chiffre montre l'évolution prise par l'UTO au fil des années. Lors de sa première année d'exploitation, elle a incinéré 15 000 tonnes de déchets. En 2010, elle a traité 68 000 tonnes de déchets incinérables et recyclables et 11 000 tonnes de boues de Step. L'UTO fonctionne aussi comme un producteur d'énergie, grâce à la valorisation thermique de ses déchets.

# Les forçats de l'alpe

**ZINAL | Des adolescents en difficulté ont participé à la rénovation du hameau de Chiesso, au-dessus de Zinal.**

BERTRAND CRITTIN

Le hameau du Chiesso, au-dessus de Zinal à 2000 mètres d'altitude, est en train de renaître à la vie. La première étape concrète de la réhabilitation des quatre bâtiments, un patrimoine d'alpage laissé à l'abandon, a été réalisée... cet été, en juillet. Certains ouvriers étaient des adolescents suisses romands de 15 à 18 ans, issus de la Fontanelle. Cette institution à Mex et Vérossaz est spécialisée dans l'accompagnement de jeunes en difficulté. Six d'entre eux ont participé au chantier durant deux semaines. «L'objectif d'un tel camp est de développer l'estime de soi des jeunes, qui ont souvent une mauvaise image d'eux-mêmes. Ce projet de rénovation est à la fois difficile et utile pour la société. Les jeunes s'investissent dans un projet visible et durable. Ils peuvent se rendre compte du travail accompli», explique Vincent Theytaz, éducateur qui a participé au programme.

**TRAVAIL PHYSIQUE**

Les adolescents n'étaient pas tout seuls sur le chantier. Ils accompagnaient et aidaient des ouvriers, notamment des maçons, dans leurs tâches. Celles-ci n'étaient pas de tout repos, très physiques. Les jeunes ont manié le pic et la pelle, jouant les manœuvres: préparation du mortier, dérochement d'un ancien mur, aplanissement du terrain, isolation. Des règles strictes ont été établies avant le séjour. Par exemple, les ouvriers avaient l'interdiction de prendre de l'alcool sur le chantier. Dans l'ensemble, la cohabitation entre les travailleurs s'est bien déroulée. «Il y avait une bonne dynamique de groupe. Des liens se sont créés. Même si l'on vivait en dehors de tout, cette plongée dans le monde du travail a fait du bien. Il



Les jeunes de la Fontanelle ont manié le pic et la pelle cet été. Deux semaines de travail physique pour se rendre utile et développer l'estime de soi. DR



Le hameau du Chiesso, au-dessus de Zinal, comprend quatre bâtisses en cours de rénovation. DR

fallait respecter des horaires et avancer dans nos activités. Les ados auraient bien aimé prolonger l'aventure», relate Vincent Theytaz. Les jeunes gardent un bon souvenir de cette expérience. Avec la fierté d'avoir pu développer un esprit d'équipe et offrir leur aide, et la satisfaction d'avoir assumé la responsabilité de leur organisation. «J'ai bien apprécié de pouvoir rendre service, surtout en pensant à nos ancêtres qui devaient beaucoup travailler», raconte l'un d'eux. «L'année prochaine, je vais venir montrer tout ce que j'ai fait à ma

copine, même si je dois la pousser pour qu'elle marche jusqu'ici», renchérit un deuxième. Le consortium de l'alpage de Tracuit les a invités à partager la raclette. Ils ont reçu les félicitations et les remerciements du président d'Anniviers, Simon Epiney. La rénovation du hameau du Chiesso se poursuivra en 2012.

Une fois le travail à Zinal terminé, le groupe n'était pas au bout de ses peines. Le trajet du retour, jusqu'à Mex, s'est fait à pied, par les cols et les sommets. Deux semaines de marche et... de mauvais temps.

# OUVERTURE

## Votre nouveau Ristorante Pizzeria Molino à Crans-Montana

### Toutes les saveurs authentiques de l'Italie

Le Ristorante Pizzeria Molino amène l'Italie à votre table !  
Avec notre sélection de produits d'origine et l'authenticité  
de nos recettes, c'est un peu de dolce vita « DOC » que nous  
vous proposons.



6, rue du Pas-de-l'Ours · 3963 Crans-Montana · Tél. : 027 481 90 90 · [www.molino.ch](http://www.molino.ch) · [cransmontana@molino.ch](mailto:cransmontana@molino.ch)

# Les chantiers sierrois pr

**SIERRE | Les projets et les chantiers fourmillent à Sierre. Mais certains d'entre eux n'avancent pas comme prévu et sont sujets à inquiétudes. Le président François Genoud fait le point.**

BERTRAND CRITTIN

Les citoyens s'en rendent compte au quotidien depuis plusieurs années. Les chantiers d'importance se succèdent en ville de Sierre. Notamment avec le réaménagement du centre-ville. Mais cet énorme projet, qui doit changer le visage de la cité, n'est pas unique. La commune investit massivement dans nombre de secteurs, principalement les écoles. Mais voilà, tout ne se déroule pas comme prévu. Des chantiers prennent du retard, quand ils ne sont pas directement à l'arrêt, certains budgets explosent, et le Conseil général (CG) s'élève parfois contre la gestion de quelques dossiers. Président de Sierre, François Genoud s'en explique.

**Après le chantier de Borzuat, arrêté pendant quelques mois, celui de Goubing est à son tour stoppé. Quelle est la part de responsabilité de la commune dans ces affaires?**

L'arrêt des deux chantiers n'a pas le même motif. La mauvaise qualité du béton sur le radier principal du bâtiment de Borzuat a entraîné l'interruption des travaux. C'est un problème technique et la responsabilité de la commune n'est pas engagée. L'entreprise mandataire est en cause. Nous ferons prévaloir des prétentions financières en fin de chantier. Celui-ci a repris normalement. La remise des locaux, prévue à la rentrée scolaire 2012, sera retardée d'environ huit mois.

**Et pour Goubing?**

Les travaux ont été arrêtés courant octobre. Une entreprise a déposé un recours contre l'adjudication des travaux de construction et de maçonnerie, devant le



Le président de Sierre, François Genoud, a expliqué les raisons du retard pris par certains chantiers, notamment ceux consacrés aux bâtiments scolaires. Pour lui, la commune n'est pas responsable de l'arrêt des chantiers de Borzuat et Goubing. REMO

Tribunal administratif cantonal (TC). C'est un marché de 3 millions de francs. La commune a respecté la loi sur les marchés publics, choisissant l'offre financière la plus avantageuse. Nous avons respecté les règles du jeu. Plusieurs critères entrent en ligne de compte: prix de l'offre, qualité de l'entreprise, assurances sociales, références du soumissionnaire. Il y a toujours une part d'appréciation dans les décisions. Sierre a joué les bons élèves et cela s'est traduit par un recours. D'autres communes s'asseyent sur la loi sur les marchés publics et n'ont pas de sou-

**Vous êtes en colère contre le Tribunal administratif?**

Nous n'avons pas de nouvelles à ce jour. Le TC a un délai de six

mois pour traiter ce genre de cas. Le dossier est entre leurs mains depuis cinq mois. Nous sommes victimes de mécanismes juridiques et d'un tribunal qui traîne les pieds.

**«La commune a joué les bons élèves. Cela se traduit par un recours»**

François Genoud

La commune est intervenue deux fois pour faire accélérer les choses, sans succès. Nous espérons une décision d'ici à la fin de l'année. Quoique qu'il en soit, le chantier ne pourra pas débiter avant février ou mars 2012. Et la décision du TC peut faire l'objet d'un recours, qui a un effet suspensif.

**Autre projet. Comment expliquer que le budget des Bains de Géronde, estimé à 6 millions de francs, est devisé maintenant à 12 millions?**

Lorsque les résultats du concours ont été dévoilés, une évaluation sommaire du projet a été donnée. Or, la réalité géologi-

que du sous-sol nous a fait déchanter. Le bassin actuel était fissuré. Pour que cette expérience ne se reproduise pas, deux solutions s'offraient à nous: installer des pieux dans le sol pour le stabiliser et c'est horriblement coûteux, ou renforcer le sous-sol avec une couche de terre supplémentaire de 70 centimètres à 1 mètre, qui relèverait d'autant les bassins. La première option s'est imposée. Le budget inclut aussi les infrastructures à aménager et les normes de sécurité à respecter. Enfin, l'eau des piscines sera chauffée, pour allonger le temps d'exploitation du site.

**N'y a-t-il pas le risque que le CG refuse un crédit d'engagement aussi élevé?**

Si 12 millions est le prix à payer pour réaliser correctement les Bains de Géronde, alors nous solliciterons un tel montant au CG. Le risque qu'il refuse ce crédit existe, bien sûr. Malheureusement, nous n'avons pas les moyens de compresser les frais.

# Ennement du RETARD

A moins de réaliser le projet par étapes, une idée que l'Exécutif ne peut pas défendre.

## L'ouverture, prévue en juin 2013, ne sera pas respectée?

La demande de crédit d'engagement sera à l'ordre du jour du CG de février 2012. L'été 2013 est compromis. Clairement, le Conseil désire créer un bon projet, quitte à sacrifier un été supplémentaire. Et il y aura probablement une gestion commune de la piscine de Guillamo et des Bains de Géronde, pour diminuer les coûts d'exploitation.

## Les conseillers généraux se sont plaints du dossier du tunnel de Gobbet et des réaménagements du quartier de Glarey: informations lacunaires, retards, contraintes, budget mal ficelé. Le dossier a-t-il été mal géré?

Le problème n'est pas là. La commune s'est greffée sur le projet CFF du tunnel de Gobbet, pour entreprendre dans le même temps des travaux connexes à Glarey. Ce printemps, les CFF nous ont communiqué le montant des travaux à charge de la ville. Le budget a augmenté et a dépassé la barre des 3 millions de francs, nécessitant une demande de crédit au CG. Mais pour que

## «La réalité géologique du sous-sol de Géronde nous a rattrapés»

François Genoud

les CFF puissent commencer les travaux en 2012, il a fallu travailler rapidement. En quelques mois, la commune a dû préparer un dossier et une demande de crédit d'engagement à l'intention du CG.

## Le CG a accepté le crédit de 3,1 millions pour le tunnel de Gobbet. Les aménagements de Glarey sont passés à la trappe. Se feront-ils un jour?

L'essentiel est sauf. Dans ce dos-



Le président réserve encore sa décision quant à son avenir politique: «La fonction est gratifiante. La difficulté réside dans la recherche du consensus avec les membres du Conseil qui ne sont pas toujours convaincus». REMO

sier, le CG a bafoué un grand principe: celui de l'unité de matière, d'une vision globale d'un projet. Les aménagements de Glarey ne débiteront pas avant 2014, à la fin du chantier de Gobbet.

Nous avons deux ans pour réfléchir à ce que l'on y fera. Les travaux s'effectueront petit à petit. L'ensemble manquera peut-être de cohérence.

## La ville a racheté la Sacoche pour 1,4 million de francs: pourquoi?

La réflexion pour acquérir ce bâtiment est en cours depuis longtemps. Il s'agit du dernier îlot dans le secteur qui n'appartient pas à la commune. Elle est pro-

priétaire de tous les bâtiments jusqu'à la cure.

## Que va-t-il advenir de la Sacoche?

Elle est dans un état de vétusté avancée. Des promoteurs privés ont approché la commune, avec l'idée de construire une maison de la musique, autour de la collection d'instruments de Jean-Paul Forclaz. Nous sommes au stade des discussions. A défaut, la ville détruira ou restaurera le bâtiment. Ce secteur est dédié à la culture et à l'école. Si projet il y a, il ira dans ce sens. Pourquoi pas une salle de spectacle pour les sociétés sierroises? Depuis le 1er janvier 2012, l'exploitation de la Sacoche sera assurée par l'Aslec et les activités actuelles seront maintenues.

## Et le centre-ville?

B.C. | Le réaménagement du centre-ville de Sierre a subi un coup d'arrêt. Le Conseil général (CG), lors de sa dernière session plénière, a jeté aux oubliettes le projet de bisse urbain sur l'avenue Général-Guisan. Les luttes partisanes ont pesé dans la balance. Est-ce à dire que la campagne des élections communales 2012 a commencé? «Non, quand même pas. Par contre, on ne peut exclure un aspect revancharde des élections de 2008», nuance le président François Genoud.

La commune freinera sur les investissements concernant le centre-ville en 2012. L'aménagement de la place de la Gare a été reporté à 2013. Mais les travaux sur la rue des Polychromes pourraient débiter l'an prochain. «Dans le cadre des expropriations, la commune a demandé une possession anticipée. Nous sommes sur le point d'obtenir l'homologation. Ce sera un petit chantier», précise le président.

Deux autres priorités se dégagent pour l'Exécutif sierrois. La première a trait à la circulation et au désengorgement de la grande avenue. Le trafic a déjà diminué, passant de 12 000 à 9000 véhicules par jour. Insuffisant: l'objectif est d'atteindre 5000 voitures. «Nous devons introduire la circulation à double sens sur l'axe nord, soit les rues du Rothorn et des Alpes. Pour cela, il faudra aménager rapidement les rues de Pradec et Rilke. Il y aura tout un travail de procédures, de mises à l'enquête, d'achats de parcelles à entreprendre.» Le président espère que tout entrera en vigueur en 2013.

Deuxième priorité, la construction de l'école de commerce au sud de la gare. Un projet piloté par le canton. La participation sierroise devrait se monter à 6,5 millions de francs. La ville construira un parking de 250 places et déplacera la gare postale de l'autre côté des voies CFF. Les budgets s'élevaient à 16 millions. Le calendrier prévoit le début des travaux en 2013.

# HIT-OCCASIONS DE LA SEMAINE



**AUDI A5 coupé 2.0 TFSI**  
12.2010, KM 300, Pack Advance, Pack Sport, S line tissu-cuir, Fr. 48'900.-



**AUDI 1.6 TDI Ambition**  
08.2010, KM 2000, Media Style, Pack de navigation, Fr. 32'900.-



**AUDI A8 4.2 TDI quattro**  
08.2007, KM 116'370, Rég. de distance, Pack Lumière Fr. 38'500.-



**MERCEDES GLK CDI 4 Matic**  
03.2010, KM 23'170, Contrôle de distances pour stationnement, Fr. 66'500.-



**VW GOLF Plus 1.4 TSI Trend**  
03.2010, KM 23'120, Pack Coul et Sound, Boîte DSG, Fr. 22'900.-



**VW PASSAT 1.8 TSI Comfort**  
11.2008, KM 44'980, Pack Hiver 3, Boîte aut. Tiptronic, Fr. 22'700.-



**VW TOURAN 1.4 TSI Trend**  
03.2010, KM 38'465, Boîte DSG, Pack Family Plus, Fr. 26'900.-



**VW GOLF Comfort 1.4 TSI**  
01.2010, KM 31'900, Vitres teintées vert, Jantes en alliage léger, Fr. 22'500.-



**VW GOLF VA 1.6 TDI Trend**  
12.2009, KM 22'402, Peinture mét., Indicateur de temp. extérieur, Fr. 22'700.-



**TOYOTA iQ 1.0**  
01.2009, KM 27'550, Vitres Teintées, Indicateur multi-fonctions, Fr. 12'900.-

... ainsi que plus de 100 autres occasions à découvrir dans nos parcs d'exposition

Collaborateurs de vente: Valère Bontemps 079 507 82 29, Daniel Anderegg 078 748 40 00, Thierry Mopin 078 608 57 56

**GARAGE OLYMPIC**  
A. ANTILLE SIERRE SA  
Avenue de France 52 – Tél. 027 452 36 99



www.garageolympic.ch



# SEMAINES, JUBILÉ

PROFITEZ DES AVANTAGES  
DE PRIX UNIQUES  
DURANT CETTE  
ANNÉE JUBILÉ  
BONUS JUSQU'À CHF 400.-\*

EXCEPTIONNELLE PROLONGATION JUSQU'AU 03.12.2011

150  
JAHRE  
ANS  
ANNI



\*Exemples de prix:  
Matelas AirPulse® 90x200 cm  
CHF 2250.- au lieu de CHF 2450.-  
Matelas AirPulse® 160x200 cm  
CHF 4500.- au lieu de CHF 4900.-

## A. Melly

AMEUBLEMENT  
SIERRE-NOËS

Tél. 027 455 03 12

Lits électriques  
Matelas  
Sommiers

UNIQUEMENT  
EN VENTE  
AUPRÈS DU  
PROFESSIONNEL-  
CONSEIL

Pour un sommeil sain et profond.® www.bico.ch/promotion

**bico**  
OF SWITZERLAND



## AGENDA

## SIERRE

## Patinage en plein air

La patinoire artificielle en plein air de la plaine Bellevue, à Sierre, ouvrira dès le samedi 3 décembre. Elle est mise gratuitement à la disposition du public (pratique du hockey interdite), selon les horaires suivants: du lundi au jeudi et dimanche de 10 h à 18 h, vendredi et samedi de 10 h à 19 h. Une buvette et un service de location de patins sont à disposition.

## Patinage public

Des modifications ont été apportées aux horaires du patinage public à Graben. La glace est disponible gratuitement, selon le programme suivant: en période scolaire, mercredi de 14 h 30 à 16 h, patinage sans cannes; dimanche de 13 h 30 à 14 h 30, patinage sans cannes et de 14 h 30 à 15 h 30, patinage avec cannes. Durant les vacances scolaires de Noël, l'horaire est étendu. Des changements peuvent survenir. Le programme hebdomadaire est consultable à l'entrée de Graben ou sur le site de la ville de Sierre, [www.sierre.ch](http://www.sierre.ch).

## Célébration et gospel

La prochaine célébration de l'Armée du Salut (AdS) de Sierre aura lieu le dimanche 27 novembre à la salle de la Sacoche. Elle aura pour thème la gestion de nos craintes. Les portes ouvriront à 17 h, la célébration débutera à 17 h 30. Un concert public de gospel (voir «le jds» du 11 novembre) se déroulera le dimanche 4 décembre à 17 h 30, toujours à la Sacoche.

## Ateliers

Les prochains ateliers de l'Espace interculturel de Sierre sont agendés comme suit: jeudi 1er décembre, «Parole écoute et partage», 14 h; vendredi 2 décembre, gym et bien-être, 14 h 30; mardi 6 décembre, tricoter et papoter, 14 h.

## Tourisme et technologies

La 12e édition du «Tourism Professionals Meeting» (TpM) se tiendra le vendredi 2 décembre dans les locaux de la HES-SO de Sierre, à la plaine Bellevue. Le thème de cette rencontre abordera les technologies de demain et leur application directe au secteur touristique. Des experts et des professionnels de la branche animeront des conférences et des ateliers, présenteront les enjeux et des solutions dans un monde touristique interconnecté par les médias sociaux, l'internet mobile et la distribution online. Le programme complet de la journée est disponible sur <http://tpm.hevs.ch>. Inscriptions également via le site internet.

## GRANGES

## Marché de Noël

Un marché de Noël prendra place dans la maison bourgeoise de Granges du vendredi 25 au dimanche 27 novembre. Horaires: vendredi de

18 h à 20 h, samedi de 10 h à 20 h, dimanche de 10 h à 17 h.

## CRANS-MONTANA

## Né pour lire

La bibliothèque de Crans-Montana participe à l'action Né pour lire. Elle organise le samedi 26 novembre, de 9 h 30 à 11 h, des moments d'échanges autour du livre et du langage pour les enfants de 6 mois à 4 ans et leurs parents. Pendant ces rencontres, une bibliothécaire sera présente pour proposer des albums variés et adaptés aux tout-petits. C'est aussi l'occasion de rencontrer d'autres enfants et parents.

## Feu de l'aveut

Les communautés protestante, orthodoxe et catholique du Haut-Plateau organisent un Feu de l'aveut le dimanche 27 novembre, dès 17 h au lac Grenon à Crans-Montana. Des marches vers le feu partiront de l'église de Chermignon d'en-Haut à 14 h 45 et de la place Victoria à 16 h 45.

## Cristal festival

Le prochain Cristal Festival, qui réunit les plus grands experts internationaux de la publicité et de la communication, aura lieu à Crans-Montana du 7 au 11 décembre. Les organisateurs ont invité Jimmy Wales, le fondateur de Wikipédia, nommé parmi les 100 personnes les plus influentes du monde par le «Time Magazine». Il donnera une conférence le samedi 10 décembre. Le site Wikipédia est le 5e site le plus populaire au monde et son patron est devenu l'un des visionnaires les plus recherchés en matière de technologie et de business. Il y aura par ailleurs d'autres personnalités reconnues, dont certains acteurs et actrices françaises. Plus de 70 conférences et débats auront lieu durant le festival. Programme sur [www.cristalfestival.com](http://www.cristalfestival.com).

## Projection

Sous la bannière «Feeltherookies», des jeunes de Crans-Montana adeptes du free ski, présenteront leur film le samedi 26 novembre au Cinécran de Crans-Montana. Les portes ouvriront à 17 h 45. La soirée se poursuivra après la projection.

## CRANS-MONTANA/LENS

## Téléthon

Le téléthon, action pour lutter contre les maladies génétiques rares, se déroulera le samedi 3 décembre à Crans-Montana. Les pompiers ont organisé des animations au forum d'Ycoor à Montana et à la place des Charmettes à Crans, de 10 h à 18 h. Les sapeurs de Lens participeront aussi au téléthon le 3 décembre. Il se tiendra au centre scolaire de 10 h à 18 h.

## LENS

## Musique et patois

Le foyer le Christ-Roi et les Amis du patrimoine ont organisé une semaine du patrimoine dans

les locaux de l'EMS de Lens, entre le 21 et le 27 novembre. Un événement clôturera cette semaine le dimanche 27 novembre dès 15 h, avec le groupe Cornevielle, des contes et légendes en patois par André Lagger, Jacqueline Le Carré et Georgie Lamon. Goûter pour tous.

## FINGES

## Trophée gastronomique

Le parc naturel de Finges a lancé du 1er mai au 15 octobre, le Gastro Trophy. Sept restaurants ont participé au concours, avec la mission de préparer le meilleur menu du parc, avec des produits régionaux et valaisans. Le vainqueur sera désigné le lundi 5 décembre à La Souste, lors d'une grande soirée à laquelle le public est convié et pourra goûter aux délices culinaires. Le jury est notamment emmené par le chef Didier de Courten. Réservations au 027 452 60 60.

## La parade du chamois

Dans le cadre de ses excursions thématiques, le parc naturel de Finges propose une sortie sur la parade du chamois, le samedi 26 novembre de 13 h 30 à 19 h 30 environ. En novembre et en décembre, les boucs s'affrontent pour conquérir la chèvre la plus convoitée. Prendre des habits chauds, une collation et des jumelles. Informations supplémentaires et inscriptions au 027 452 60 60.

## VEYRAS

## Vins chauds de l'aveut

La SD de Veyras organise les vins chauds de l'aveut les vendredis 2, 9 et 16 décembre, de 18 h à 20 h. Trois quartiers se sont proposés pour accueillir ces manifestations et offrir vin chaud et friandises à toute la population. Il s'agit du Stand de tir (2 décembre), de la route de Muzot (9) et de la route de Muraz (16).

## ANNIVIERS

## Saint-Nicolas se démultiplie

Le mardi 6 décembre, Saint-Nicolas fera la tournée des villages anniviards. Il y aura des animations à Saint-Jean dès 16 h, avec un atelier de fabrication de pains d'épice au four banal. Saint-Nicolas et le Père Fouettard arriveront à 17 h 30 pour la distribution des sachets de friandises. Dès 18 h, vin chaud et chocolat chaud servis au Gîte de Saint-Jean. Saint-Nicolas passera dans les maisons des villages de Zinal, Mottec, Ayer, Misison, Cuimey, La Combaz, Les Morands dès 15 h. Pour sa venue, inscriptions jusqu'au 30 novembre chez Joëlle Vergères (079 658 01 92) ou Jean-Christophe Lana (078 756 00 18). Du côté de Saint-Luc, Saint-Nicolas sera présent sur la place de la Marmotte. Renseignements auprès de l'office du tourisme (OT) au 027 475 14 12. A Vercorin, Saint-Nicolas fera la fête avec les enfants au Gîte du Lavioz, avec quelques douceurs et boissons chaudes offertes aux participants. Informations à l'OT au 027 455 58 55.

## LES RACINES DES SIERROIS

## «Insidieusement, on s'enracine»

**SIERRE** | *Au cours des générations, les femmes et les hommes se sont toujours déplacés: nous sommes tous le fruit de parcours migratoires. Qu'est-ce qui nous a amenés à Sierre? En collaboration avec le Bureau de l'intégration de la Ville, «le jds» s'intéresse aux racines des Sierrois. L'occasion de découvrir les influences qui ont construit la Cité du soleil.*

BERTRAND CRITTIN

Marie-Thérèse Wicky vit au Foyer Saint-Joseph à Sierre depuis dix ans. Elle s'y sent bien et ne laisse en rien transparaître son âge: 88 ans. Marie-Thérèse a des origines françaises. Cela fait bien des années que Sierre l'a adoptée et inversement. C'est en 1957 que la jeune demoiselle de l'époque découvre la Cité du soleil, pour ne plus la quitter. Voici pourquoi.

**Pour quelle raison quittez-vous la France en 1957?**

Comme beaucoup de jeunes filles, je recherchais un travail, sur deux à trois ans, pour constituer un petit pécule financier. J'hésitais entre deux pays: la Belgique, car ma maman est originaire de Namur, et la Suisse. J'ai choisi la Suisse et j'ai alors inséré une petite annonce dans la «Tribune de Lausanne». J'ai été engagée à l'Institut Notre-Dame-de-Lourdes, à Sierre. Je m'occupais des enfants, parfois je remplaçais l'institutrice.

**Quels souvenirs gardez-vous de vos débuts à Sierre?**

Je logeais en chambre chez la famille Donzé, dans le quartier du Paradis, avant de prendre un studio dans la Grande-Avenue. C'est dans cette famille que j'ai connu mon mari, Edmond Wicky. Il était le frère de madame Donzé, veuf et père de deux enfants. Je m'occupais des bambins et je m'y suis attachée. Petit à petit, nous sommes sortis ensemble. Je me rappelle de la première chose qu'il m'a dite, lors de la Sainte-Catherine: «Vous aimez les châtaignes?» Nous nous sommes mariés en 1958 et avons eu un fils.

**Comment avez-vous vécu votre intégration?**

Au début, j'étais nostalgique, j'ai hésité à rentrer au pays. C'est probablement plus difficile de s'intégrer quand on est seule. Il y avait peu de Français à Sierre à cette époque. Cette situation m'a obligée à m'intégrer plus rapidement, je l'ai fait au gré des événements, avec les enfants. Tout le monde me disait que j'avais un accent, je leur répondais que je venais de Genève! J'ai trouvé des Valaisans chaleureux et gentils. Certaines expressions du langage m'ont étonnée, par exemple: «Adieu, comment ça va?» Pour moi, dire adieu à une personne, c'est la quitter pour toujours. Insidieusement, on s'enracine sans s'en apercevoir. J'en ai parlé avec d'autres étrangers, c'est quelque chose qui leur est aussi arrivé. Lorsque je retournais en France, je ne voyais plus que les défauts. Si j'avais dû vivre à nou-



Marie-Thérèse Wicky vit à Sierre depuis 54 ans. LE JDS

veau en France, je l'aurais vécu comme un deuxième exil.

**Y a-t-il à Sierre un lieu que vous appréciez particulièrement?**

Le quartier de Glarey, dans lequel j'ai vécu. Les gens sont spontanés. Ils peuvent se disputer, mais deux minutes après, ils ont oublié.

**Nom:** Marie-Thérèse Wicky.

**Date de naissance:** 19 juin 1923.

**Origine:** Nancy, France.

**Profession:** retraitée.

## AGENDA

## SIERRE

## Noël des aînés

Le club des aînés de Sierre organise son Noël le jeudi 15 décembre, à la salle paroissiale de Sainte-Croix dès 15 h. Attention aux inscriptions. Elles doivent se faire obligatoirement ce vendredi 25 novembre et lundi 28 novembre, de 14 h à 17 h à l'Aslec.

## Pour les bénévoles

Le samedi 3 décembre, les bénévoles des Magasins du Monde offrent un café ou un jus équitable à toutes les personnes qui exercent une activité bénévole en Suisse romande. Dans le cadre de l'Année du bénévolat 2011, les Magasins du Monde veulent remercier ces gens qui s'engagent pour les autres. L'enseigne de de Sierre sera accessible de 9 h à 12 h et de

13 h 30 à 17 h. La Suisse romande compte 40 Magasins du Monde spécialisés dans le commerce équitable. Ils sont gérés par plus de 900 bénévoles. En 2010, le chiffre d'affaires a atteint 3,3 millions de francs.

## Visite de Saint-Nicolas

Le groupe haut-valaisan de scouts St. Christophorus de Sierre organise pour les enfants, la visite de Saint-Nicolas le soir du 6 décembre. Les parents peuvent s'inscrire jusqu'au 4 décembre, dès 18 h, au 078 851 35 44.

## ZINAL/CRANS-MONTANA

## Ouverture des domaines skiables

En raison des températures doucereuses, Zinal et Crans-Montana n'ont pas pu ouvrir leurs domaines skiables au public, comme prévu.

Zinal devrait le faire ce samedi 26 novembre. Les sites des remontées mécaniques vous renseigneront: [www.rma.ch](http://www.rma.ch) et [www.mycma.ch](http://www.mycma.ch).

## SION

## Familles d'accueil

L'Office de la protection de l'enfance du canton du Valais organise une soirée d'information sur les familles d'accueil, le jeudi 1er décembre, à 19 h 30 dans les locaux de la protection de l'enfance à Sion (av. du Ritz 29).

## Suicide

Parspas, l'association valaisanne pour la prévention du suicide, organise un groupe de soutien destiné aux personnes ayant vécu le suicide d'un proche le mercredi 30 novembre à 19 h à Sion. Renseignements et inscriptions au 027 322 21 81.

# COMMANDEZ VOTRE ABONNEMENT AVANT LE 30 NOVEMBRE 2011

mycma.ch

© mycma.ch - mycma.ch

Tarif Local*	Famille** (3 pers.)	Enfant supplémentaire	Etudiant/Apprenti supplémentaire
SPÉCIAL SAISON FAMILLE	_____ x 1'500.-	_____ x 200.-	_____ x 300.-

	Adulte	Enfant	Etudiant/Apprenti	Senior
SAISON	_____ <del>1199.-</del> x 729.-	_____ <del>599.-</del> x 299.-	_____ <del>899.-</del> x 499.-	_____ <del>1199.-</del> x 659.-
10 JOURS NON CONSÉCUTIFS	_____ <del>535.-</del> x 388.-	_____ <del>268.-</del> x 194.-	_____ <del>402.-</del> x 291.-	_____ <del>535.-</del> x 349.-
6 JOURS NON CONSÉCUTIFS	_____ <del>341.-</del> x 246.-	_____ <del>171.-</del> x 123.-	_____ <del>256.-</del> x 185.-	_____ <del>341.-</del> x 222.-
3 JOURS NON CONSÉCUTIFS	_____ <del>181.-</del> x 133.-	_____ <del>91.-</del> x 67.-	_____ <del>136.-</del> x 100.-	_____ <del>181.-</del> x 120.-

## COMMENT OBTENIR VOTRE ABONNEMENT ?

EN LIGNE :  
www.mycma.ch

PAR POSTE :  
envoi de ce bulletin à CMA SA,  
Case Postale 352,  
CH-3963 Crans-Montana 1

AUX CAISSES :  
aux Violettes, à partir du 2 novembre  
du mercredi au dimanche  
(jours supplémentaires les 28, 29  
et 30 novembre) de 9h à 12h et de  
14h à 17h

<b>NOM</b>		<b>PRÉNOM</b>		<b>DATE DE NAISSANCE</b>
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____	_____
NPA-Lieu	_____	Adresse principale	_____	
Téléphone	_____	E-mail	_____	
<input type="checkbox"/> CCP au n° 80-2-2 UBS SA, Compte 852152.01Y, CMA SA, 3963 Crans-Montana 1 (clearing 268) (le bulletin de versement sert de preuve de paiement)				
<input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Eurocard <input type="checkbox"/> American Express				
Nom du titulaire	_____	N° de carte *	_____	
Code CVV2 **	_____	Date d'échéance	_____	
Signature :	_____			

## JUSQU'À 6 ANS, LES ENFANTS SKIENT GRATUITEMENT !

Enfant de 1996 à 2005 - Etudiant et apprenti : jusqu'à 25 ans, carte officielle - Senior né avant 1948  
\* Local = bourgeois ou résidents des 10 communes (Chermignon, Icoigne, Lens, Miège, Mollens, Montana, Randogne, Sierre, Venthône, Veyras)  
\*\* Famille = parents + enfants jusqu'à 25 ans, informations complémentaires et conditions générales aux caisses.





# ChinaSanté - Médecine chinoise

www.chinasante.ch - info@chinasante.ch

## SIERRE

Place de la Gare 3 -  
Tél. 027 455 76 88

## MARTIGNY

Rue de la Poste 5 (bâtiment Coop)  
au 4e étage - Tél. 027 723 29 88

Avec nos spécialistes en MTC info@chinasante.ch  
Reconnus par les assurances complémentaires

Acupuncture – Phytothérapie – Massages Tu Na An Mo – Moxibustion, etc.

### LA QUALITÉ CHINASANTÉ

Afin de vous assurer des soins de qualité, les médecins chinois qui travaillent dans nos centres sont tous diplômés de l'Université MTC renommée en Chine et ont plus de vingt ans d'expérience professionnelle dans différents hôpitaux chinois et cliniques privées suisses.

**Une appréhension globale de l'individu**, caractéristique première de la médecine chinoise qui, au-delà de la guérison d'un trouble spécifique, vise la restauration de l'équilibre de la personne dans son ensemble.

**Une approche complémentaire**, qui ne cherche pas à se substituer à la médecine occidentale et qui, si nécessaire, collabore étroitement avec d'autres spécialistes locaux.

Une grande importance accordée à la prévention, soins et conseils pour une meilleure hygiène de vie.

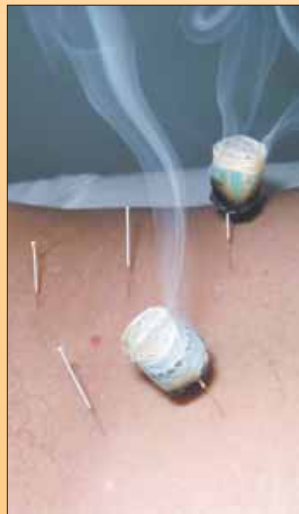
### LES PATHOLOGIES LES PLUS TRAITÉES AVEC UN SUCCÈS GRANDISSANT

Douleurs cervicales, dorsales, articulaires et musculaires, hernies discales, épicondylites, tendinites, fibromyalgies, paraplégies, côlon irritable, acouphène, ménopause, migraines, insomnies, dépression, fatigue, stress, rééquilibrage énergétique, mise en forme sportive, prévention...

**Des thérapies d'une qualité optimale**, grâce aussi au contact permanent établi avec l'université réputée de médecine traditionnelle chinoise de Chine: nous traitons aussi des cas complexes.

### ACUPUNCTURE COMBINÉE AVEC MOXIBUSTION

L'acupuncture a été découverte il y a près de 4000 ans. Cette pratique consiste à stimuler l'énergie vitale en appliquant sur des points méridiens stratégiques des aiguilles de différentes dimensions afin de restaurer l'équilibre. L'acupuncture n'a pas d'effets secondaires et les aiguilles utilisées sont des aiguilles stériles à usage unique selon les normes européennes. Pour obtenir un résultat optimal, la moxibustion est souvent proposée parallèlement à un traitement d'acupuncture.



### PHYTOTHÉRAPIE

Remèdes naturels, des formules d'ingrédients entièrement naturels, peu d'effets collatéraux.

L'utilisation des plantes médicinales pour soigner les maladies est sans aucun doute un des piliers de la thérapeutique chinoise.

Il existe plus de 3000 sortes d'herbes chinoises, sous forme de comprimés, granules, poudre, etc.



### VENTOUSES

Des ventouses en verre chauffé sont appliquées sur le corps. Le vide d'air permet d'aspirer le froid pervers et de soulager des maladies rhumatologiques et d'acquies de meilleurs résultats thérapeutiques.



### DIAGNOSTIC EN MTC

Un diagnostic chinois s'établit en 4 temps d'examen: l'inspection de la langue, l'interrogation sur les antécédents médicaux, l'audition et l'olfaction et la palpation des pouls. Le traitement optimal peut ensuite être défini.



## CLIN D'ŒIL

## Tout en douceur



La 4<sup>e</sup> édition de Choc' à Sierre, festival dédié au chocolat, a satisfait son président Jérémy Ramsauer. Environ 7000 personnes sont venues déguster les douceurs sous la tente installée à la plaine Bellevue les 12 et 13 novembre derniers.

REMO



Le magazine «Généralions Plus» a organisé le concours des plus beaux seniors romands 2011. C'est une Grônarde qui a remporté la catégorie femmes de 50 à 65 ans: Béatrice Micheloud. Un reportage consacré aux vainqueurs paraîtra dans le numéro de décembre de «Généralions Plus». WOLLODJA JENTSCH



Nicolas Antille, directeur de Sierre-Energie, félicite Aude Ançay et Laurent Picchi, qui sont les 10 000<sup>es</sup> clients internet de la société. Ils surferont avec Vario durant une année gratuitement à des vitesses symétriques inégales de 20 Mbit/s, performance possible uniquement sur la fibre optique. LDD

## L'INTERVIEW DÉCALÉE



REMO

## Bertrand Constantin

- Responsable du matériel pour la première équipe du HC Sierre.
- En poste entre 2006 et 2010. Après un passage à Martigny, il est de retour à Graben depuis le mois d'août.

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Constantin, vous n'en avez pas marre d'avoir votre nom dans les journaux?

Ce n'est pas mon nom. Moi, c'est l'autre Constantin.

Ah, celui du slogan «Constantin l'autre...», c'est donc vous?

Toujours pas... Je préfère le sport à la politique.

S'en prendre à l'UEFA, c'est du sport et de la politique à la fois...

Je soutiens totalement CC. Il était temps qu'un président d'un «petit club» s'attaque à cette grosse machine qui brasse des milliards et qui se croit au-dessus des lois. Je trouve anormal que l'UEFA se permette d'empêcher des footballeurs de travailler.

Tintin est actuellement à l'affiche au cinéma. Une obligation de l'avoir sorti en 3D?

Avec mes 185 cm et mes 113 kg, je suis vraiment en 3D. Quant à mes aventures, elles pourraient s'intituler «Tintin en rouge et jeune» ou «Tintin à Graben».

Graben justement, vous y passez vos journées. Un formidable instrument de travail?

Heureusement que des gens du club ont mis la main à la pâte pour que notre vestiaire ressemble à quelque chose. Pour le reste, je me suis habitué aux locaux exigus qui m'ont été alloués.

Vous avez 25 enfants à charge, bravo! N'est-ce pas trop difficile de s'en occuper au quotidien?

Oui, c'est pas tous les jours facile avec 25 «enfants» (rires). Dans l'ensemble, ils ne sont pas trop capricieux. Mais à la fin de ma carrière, je vais certainement pouvoir me reconverter dans un métier lié au social (re-rires).

Dans les coulisses du HC Sierre, quelles personnes vous ont le plus marqué?

Derek Cormier, pour sa fidélité à nos couleurs. Et malgré le conflit qui nous a opposés, Jean-Daniel Epiney. Il avait ses humeurs, mais il a toujours tout assumé.

Que souhaitez-vous à Sierre pour la fin de saison?

Que nous gagnions à nouveau (comme à La Chaux-de-Fonds mardi) et que Graben redevienne une patinoire dans laquelle nos adversaires jouent la peur au ventre. J'aimerais aussi que les spectateurs viennent nous soutenir et pas nous siffler. Actuellement Sierre n'est plus vraiment une ville de hockey.

# Un collectif qui en jette!

**SIERRE** | Une invitation à la population sierroise et des environs pour un petit passage du côté de la Monderèche afin de découvrir un lieu coloré de métissage, d'âges, d'activités créatrices et de passionnés. En collaboration avec «le jds», l'Aslec propose une rubrique mensuelle présentant les différentes facettes des activités ayant lieu en ses murs.

Rencontre avec DJ Warren C et DJ Stiviii, deux jeunes Sierrois issus du collectif All Fingers DJ's. Ils nous présentent leur groupe et nous parlent des activités musicales qui les passionnent.

## Qui sont les All Fingers DJ's?

Nous sommes un groupe de jeunes passionnés de musique et de l'art du DJing, et nous organisons des soirées à thèmes. Notre collectif se compose de 6 DJ et d'une aide décoratrice. Jusqu'à présent, notre groupe est suivi et coaché par un animateur de l'Aslec, qui nous apprend les différentes étapes à respecter pour assurer le bon déroulement des événements que nous mettons sur pied.

## Comment le collectif est-il né?

Tout a commencé lorsque l'Aslec a mis en place un atelier spécialement dédié aux jeunes qui voulaient apprendre les bases du DJing. Nous avons bénéficié de cette initiation. Après de longues heures d'entraînement, nous avons décidé de nous unir pour partager notre passion avec le public, et illustrer notre talent.

## Quelles sont vos activités? Quels types d'événements mettez-vous sur pied?

Nous avons commencé par participer à quelques événements organisés par l'Aslec (soirées jeunes, présence dans les quartiers de la ville, etc.). Cela nous a permis d'exercer notre passion dans un cadre différent de l'atelier DJ, et de nous produire devant un petit public. Nous avons aussi collaboré à plusieurs reprises avec le Centre de loisirs et culture de Martigny, qui nous a engagés pour mixer lors d'événements qu'il organisait. Par la suite, nous avons développé un concept, qui est de proposer des soirées musicales avec un thème différent lors de chaque événement. Jusqu'ici, nous avons organisé trois rendez-vous avec, au programme, des démonstrations de danse, des show-cases de rap et un concours de danse «Battle New Style».



Le collectif All Fingers DJ's se compose de 6 DJ, passionnés par la musique et le DJing. Il organise des soirées musicales, la prochaine est programmée le 3 décembre à l'Hacienda, à Sierre. LDD

## A qui s'adressent vos soirées?

Nos manifestations s'adressent à un public âgé de 16 ans et plus, venant de la région sierroise principalement. Nous essayons aussi de toucher des jeunes du Bas et du Haut-Valais. Le métissage de notre collectif permet d'aborder différents styles musicaux, et ainsi de toucher un plus large public. Le fait d'intégrer à chaque événement un thème différent vise également à élargir le public touché.

## Quels sont vos prochains événements?

Notre prochaine soirée aura lieu le 3 décem-

bre prochain à l'Hacienda (Anciens Abattoirs). Baptisée «Black Child Party», elle mettra à l'honneur la musique House, avec des tendances Minimal, Dubstep, Deephouse et House progressive. Un dress-code exigera que les clubbers se présentent dans une tenue noire. Une autre soirée est déjà prévue pour le mois de janvier 2012, avec une performance artistique live. D'autre part, de nouvelles occasions s'offrent à nous, comme la possibilité de participer à l'organisation d'événements de plus grande envergure, comme la venue du groupe «Sniper» à Sierre, le 2 décembre. LOÏC WESSELS

## A l'agenda

- **Samedi 26 novembre**, Hacienda dès 21 h 30, Grand Pianoramax + Nya.
- **Samedi 26 novembre**, Aslec dès 17 h initiation au Tango argentin et brisolée.
- **Dimanche 27 novembre**, Station service dès 20 h, concours du mini-court.
- **Vendredi 2 décembre**, Station service dès 20 h, Les Arkaös d'Or - 6e cérémonie officielle.
- **Samedi 3 décembre**, Hacienda, soirée DJ - Black child party, organisée par les All Fingers.
- **Lundi 5 et 19 décembre** à midi, Tables du lundi.

- **Mercredi 7 décembre**, Hacienda dès 21 h 30, La Ruda et Fleuve Congo.
- **Samedi 10 décembre**, Hacienda dès 22 h, Fun&Floor Clubnight.
- **Vendredi 16 décembre** dès 20 h 30, soirée Jazz à la Station service, Anciens Abattoirs.
- **Lundi 19 décembre**, journée portes ouvertes à l'Aslec, animations, surprises.
- **Tous les jeudis**, jardin du Séquoia, soirée Cour des Miracles.





Tout est plus clair!

- Comprendre chaque chuchotement
- Entendre chaque oiseau
- Discuter en toute décontraction

ReSound Alera™

**Tirage au sort**

Un tirage au sort sera effectué parmi l'ensemble des visiteurs et le gagnant remportera une machine à café: „Nespresso Pixie Electric“.

# Journées portes ouvertes!

Du 29 novembre au 02 décembre 2011  
De 10 h 00 à 17 h 00, chez Auditis SA, à Sierre



Nous serons ravis de recevoir votre visite!  
N'hésitez pas et appelez-nous.



**AUDITIS SA** votre spécialiste audition  
027 456 35 35

Av. Général-Guisan 19  
Galerie Casino  
3960 Sierre



Année après année, la foire Sainte-Catherine attire une foule innombrable de badauds. BITTEL

PUB



## EuroBonus jusqu'à fr. 10'000.-

Vous avez bien lu: Volkswagen continue à vous faire profiter de l'EuroBonus pour tous ses modèles. Economisez jusqu'à 10'000 francs à l'achat d'une Volkswagen neuve. C'est le moment de venir essayer chez nous la voiture de vos rêves.



Das Auto.

Cette offre est valable pour les clients privés ou les clients de flotte et pour les contrats conclus du 12 au 30 novembre 2011. Par exemple: Fox 1.2i, 60 ch (44 kW), boîte manuelle à 5 vitesses, 3 portes, 1'380 cm<sup>3</sup>, prix courant: fr. 14'500.-, Prix effectif: fr. 13'450.-, déduction faite de l'EuroBonus à fr. 1'050.-. Ou Passat CC BlueMotion Technology, 2.0i, TDI FAP Common Rail, 140 ch (103 kW), DSG 6 rapports, 1'968 cm<sup>3</sup>, prix courant: fr. 54'950.-, Prix effectif: fr. 44'950.-, déduction faite de l'EuroBonus à fr. 10'000.-. L'EuroBonus et d'autres actions spéciales sont parfois cumulables. Plus d'informations sur [www.volkswagen.ch](http://www.volkswagen.ch).

### Garage Olympic A. Antille Sierre SA

Avenue de France 52, 3960 Sierre  
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94  
[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)

# Une édition RADIEUSE



Le titre envié de Catherinette 2011 revient à Sarah Martin. REMO



La Sainte-Catherine se tient au mois de novembre au centre de Sierre. La foire annonce l'hiver et les fêtes de fin d'année. Naturellement, le Père Noël s'est invité au marché pour faire ses emplettes. REMO



Sainte-Catherine réunit toutes les générations de Sierrois. REMO

PUB

Audi L'avance par la technologie 

## 115% Audi + Bonus Euro

Profitez de 15% d'équipements spéciaux et du Bonus Euro de 2% sur le prix catalogue de base.

Les calculs du Bonus Euro de 2% et des équipements spéciaux gratuits d'une valeur de 15% se fondent sur le prix catalogue de base. La prolongation de garantie obligatoire pour les 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> années, jusqu'à 100'000 km, fait partie des équipements spéciaux. L'offre est valable jusqu'à révocation sur toutes les gammes de modèles Audi et peut être cumulée avec les actions de promotion des ventes en cours. Les équipements spéciaux gratuits d'une valeur de 15% du prix catalogue de base doivent être utilisés dans leur totalité. Prix, TVA incluse.

Chez nous dès maintenant

### Garage Olympic P. Antille Sion SA

Rte de Riddes, 1950 Sion 4  
Tél.: 027 205 42 20, Fax: 027 205 42 29

points de vente:

Garage Olympic A. Antille Sierre SA  
Rte de Sion 53, 3960 Sierre  
Tél.: 027 452 36 99, Fax: 027 452 36 94

Garage Olympic P. Antille Martigny SA  
Rte du Levant 149, 1920 Martigny  
Tél.: 027 721 70 40, Fax: 027 721 70 41

[www.garageolympic.ch](http://www.garageolympic.ch)



Nous ne sommes pas tous égaux devant les frimas de l'hiver. REMO



Les exposants s'affairent pour contenter les gourmands, nombreux à la Sainte-Catherine. REMO



La foire, c'est plus de 400 stands. Les visiteurs cherchent les bonnes affaires. REMO



La police municipale organise la foire chaque année. Le Messenger boiteux est aussi fidèle à la manifestation. REMO



## Les sciences de la terre

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

**RÉCHY** | Le château de Réchy accueille dès ce soir deux expositions: les travaux d'artistes qui ont séjourné à l'alpage de Ponchet cet été et cinq céramistes virtuoses.

Pro Ponchet profite du château de Réchy pour exposer jusqu'au 10 décembre les œuvres de huit artistes qui ont séjourné à l'alpage de Chandolin l'été dernier. Marcel Cottier manie la plume aussi bien que le pinceau dans des histoires/dessins qui se répondent. Myriam Maire a dessiné de fines fleurs à l'encre de Chine tandis que le graveur François Pont a saisi un fusain et quelques couleurs pour un bain parmi les herbes folles. La Cie théâtrale Gaspard, emmenée ici par Frédéric Mudry, donnera le 10 décembre à 15 h une lecture des textes de Marcel Cottier, réflexions autour du silence.

### CÉRAMISTES AU SOMMET DE LEUR ART

La directrice d'Arts Pluriels, Patricia Comby a invité cinq céramistes chevronnés jusqu'au 18 février. Ces grands techniciens proposent des œuvres de caractère. Il y a d'abord «Nesso» œuvre protéiforme de la Sierroise Nadine Pont, étonnants mélanges d'expérimentations techniques et de matériaux contemporains où



Une œuvre du céramiste coréen, Sangwoo Kim. DR

l'artifice et la nature se côtoient drôlement. Suivent les œuvres de Martine Aeschlimann, céramiste et peintre fribourgeoise. Une longue amitié la lie à Patricia Comby: «Elle est au sommet de sa technique après quarante années d'expérience», confie la curatrice. Des bols qui sont autant de variations subtiles en porcelaine grossièrement chamottée (argile brute cuite à 1400 degrés, broyée et tamisée). Sur le tour, Martine Aeschlimann étire de l'intérieur de l'argile coupée ou peignée jusqu'à la déchirure et incruste des feuilles de porcelaine ajourées translucides. Une texture complexe et magnifique.

Denise Millet partage elle aussi une longue expérience du tour avec ses terres polies et enfumées. Des vasques arrondies, grandes pièces méditatives dans un dégradé de noir, gris et blanc. La Genevoise aussi est une céramiste suisse de premier plan marquée par l'Afrique Noire: la simplicité des formes et la tranquillité du geste. Evelyne Porret et Michel Pastore, couple suisse qui vit en Égypte, créent, ensemble, des plats et coupes dans la tradition de la céramique islamique. Enfin, les galets de Sangwoo Kim sont enfumés, polis et arrondis et portent parfois des écritures. Né en Corée du Sud, l'artiste s'est imprégné d'une culture céramique très profonde tout en créant des objets contemporains qui expriment ici la beauté naturelle du galet tout autant que la perception de la vie. Zen. Les photographies de Jean-Blaise Pont rythment l'exposition. Dans le cadre de l'exposition, Patricia Comby a organisé un débat «Alliances de terre: de la matière à l'objet» le jeudi 1er décembre à 19 h avec la participation de céramistes.

**Vernissage des deux expositions**, ce soir, vendredi 25 novembre à 18 h.

**Ouverture**: jeudi et vendredi de 14 h à 18 h et samedi de 10 h à 16 h.

# Un AMOUR de sentiment

**SIERRE** | Marivaux connaît bien les sentiments amoureux: on a beau croire qu'on aimera plus, on aime encore. La preuve par «La seconde surprise de l'amour» aux Halles dès le 29 novembre.

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Le Théâtre du Brandon présente «La seconde surprise de l'amour» de Marivaux au Théâtre des Halles à Sierre du 29 novembre au 3 décembre. Marine Billon a le trac. La metteuse en scène de «Poèmes à Lou» d'Apollinaire bénéficie pour la première fois du soutien de Théâtre Pro Valais et n'avait jamais mené un projet d'une telle envergure. L'aventure scénographique qui se prépare depuis plus de deux mois, épaulée par Roland Deville, est prête à être livrée aux spectateurs. Il s'agit bien sûr d'une comédie sur l'amour écrite avec maestria en 1727.

L'histoire: une jeune veuve s'enferme pour pleurer jour et nuit la perte de son époux. Un beau chevalier blessé dans son amour, déçu par Angélique qui se retire au couvent, est lui aussi persuadé qu'il n'aimera plus. Pourtant ces deux cœurs chagrins se confient et se consolent à leur grande surprise mais pas à celle de leurs domestiques!

Sur scène, Olivia Seigne, Thomas Laubacher, Carole Epiney, Frédéric Perrier, Marco Facchino et Emmanuel Dorand exprimeront les réticences de ces amours naissantes.

### D'ABORD LE TEXTE, PUIS LE RYTHME

«Nous avons débuté par le texte, pour que les comédiens soient au plus près des paroles des personnages sans préciosité ni formules toutes faites qu'on aurait tendance à plaquer sur Marivaux... Ensuite nous avons resserré le tout pour retrouver le rythme car les phrases ne souff-

## BRÈVES

### SIBYLLE OMLIN ÉVOQUE CÉZANNE À TRAVERS RILKE

Si vous ne connaissez pas encore Sibylle Omlin, directrice de l'École d'art du Valais à Sierre, la Fondation Rilke vous en donne l'occasion le 27 novembre à 11 h à la Maison de Courten. L'historienne d'art spécialisée aussi en lettres allemandes et histoire moderne, évoquera dans sa conférence la peinture et la vision artistique chez Paul Cézanne à travers les observations de Rilke dans ses lettres, les notes de Cézanne et les réflexions du peintre Rémy Zaugg. Cet artiste laisse derrière lui une œuvre complexe marquée par une thématique de l'absence, reliée à une théorie générale de la perception.

### THRILLER

Daniel Cordonier signe un nouveau roman aux Editions Favre, un roman policier au titre énigmatique «Le féminin du temps». Moins de deux ans après son thriller psychologique «L'Ordre des femmes» qui lui a valu les applaudissements du public et de la critique, l'écrivain originaire de Chermignon raconte cette fois-ci l'histoire de Richard Damier. A 42 ans, le physicien du CERN est obsédé par le passage du temps, au point de sombrer dans des crises de panique... Du suspense, des éclairages autour de la psychologie, la physique quantique ou la mythologie, Daniel Cordonier élabore tout un récit où le temps est la clé de l'énigme...



Carole Epiney et Frédéric Perrier dans «La seconde surprise de l'amour» aux Halles dès le 29 novembre.

KAMAL PARSİ

frent d'aucun temps mort, les personnages ne réfléchissent pas entre les mots, ils sont justement dépassés par leur langage...» explique Marine Billon.

Roland Deville a imaginé un décor aérien, permettant des parties de cache-cache et des oreilles indiscretes, un décor automnal aussi, presque mélancolique. Car «La seconde surprise de l'amour» est peut-être une comédie mais Marivaux y décrit de manière plus subtile et en observateur des comportements amoureux, des personnages qui s'enferment dans leur douleur. Les héros pourraient s'aimer,

rien ne les en empêche mais ils n'arrivent pas. Piégés dans un jeu des apparences, ils disent ce qu'ils croient devoir faire plutôt que ce qu'ils ont envie. Ils ignorent cet amour naissant, retardent les aveux et disent des paroles qui démentent les sentiments. «Tout comme le décor, les costumes, créés aussi par Roland Deville, sont intemporels et possèdent ce quelque chose de révolu qui exprime aussi une certaine désillusion.» Comme il s'agit d'une comédie, le public s'amuse et ne se prive pas des quiproquos, des non-dits, des manigances de Lisette et Lubin,

des serveurs bien plus clairvoyants que leur maître respectif...

On rappellera que Marine Billon a fondé avec son compagnon, l'écrivain valaisan Bastien Fournier, le Théâtre du Brandon en 2005, dont elle assure aujourd'hui la direction artistique.

A signaler aussi qu'à l'issue de la représentation publique du 2 décembre, le public pourra débattre avec les comédiens et metteur en scène.

«La seconde surprise de l'amour»,  
Théâtre des Halles, Sierre du 29 novembre  
au 3 décembre à 20 h 30. Réservation au  
027 455 70 30.

## CONCERT-APÉRITIF

Pour le dernier concert-apéritif de l'année au château Mercier à Sierre, le pianiste Dmytro Sukhovienco interprétera le 4 décembre à 11 h des œuvres de Liszt.

## UN PRIX D'ARCHITECTURE

Le bureau d'architecture Dreipunkt de Brigue a reçu le Prix Gaspoz 2011, remis en alternance à un écrivain, un artiste des arts visuels et un architecte. «Le prix de cette année, attribué à Diego Clausen et son équipe, Dreipunkt, est dans la continuité de ce remarquable niveau culturel qui dicte les actes d'une très grande partie de leurs architectes: tout dans la qualité et la discrétion», relève Bernard

Attinger, président du conseil de la fondation Gaspoz.

## EXPLORATION DU MONDE

Lundi 28 novembre à 14 h 30 et 20 h 30, Exploration du monde présente au cinéma du Bourg de Sierre un film sur l'Inde. «L'Inde au milliard de regards» évoque une Inde exubérante dans ses couleurs, démesurée dans ses richesses, insupportable dans sa pauvreté, ardente dans ses fêtes. De Ujjain, l'une des sept villes sacrées de l'hindouisme, en passant par la Khumba Mela – le plus grand pèlerinage du monde – sans oublier le Rajasthan, Bombay et le Kerala. Un film présenté par leurs auteurs, Lionel et Cyril Isy-Schwartz.

## BILLETS GRATUITS

«Le jds» et Exploration du monde offrent quatre billets pour les projections du lundi 28 novembre à 14 h 30 et 20 h 30. Appelez le 027 720 65 20 aujourd'hui 25 novembre entre 8 h et 10 h.

## MARCHÉ DE NOËL ET PORTES OUVERTES

L'École de couture du Valais à Sierre, avenue Général-Guisan 8, ouvre les portes de son école au public et présente une multitude d'accessoires créatifs et plein d'idées cadeaux pour Noël vendredi 2 décembre de 14 h à 16 h 30 et samedi 3 décembre de 9 h 30 à 12 h.

## MAIS ENCORE...

### LA PETITE MESSE DE ROSSINI

L'Ensemble vocal de Saint-Maurice, sous la direction de Pascal Crittin, propose la «Petite messe solennelle de Rossini» à l'église de Chippis dimanche 27 novembre à 17 h. L'œuvre qui allie opéra et recueillement de la musique sacrée, est interprétée, dans cette version avec piano et harmonium par les solistes Nathalie Constantin, soprano, Hélène McClellan, alto, Raphaël Favre, ténor, Stéphane Karle, basse. Julien Duchoud, pianiste et Jean-David Waeber, organiste complètent la formation.

### SIERRÉNADE FAIT DU TANGO

L'Ensemble vocal Sierrénade et son directeur Norbert Carlen, qui viennent de recevoir le Prix culturel de la Ville de Sierre, seront en grande forme pour présenter à l'église Sainte-Catherine de Sierre le 3 décembre à 20 h un concert aux couleurs sud-américaines. Le chœur se produira avec l'Ensemble Tango Sensations, six musiciens dont Stéphane Chapuis au bandonéon, Cornelia Venetz au piano et Simona Mango, mezzo-soprano. Rythme et vigueur donc pour ce concert où musiciens et solistes professionnels donneront à cette musique accessible au grand public, une chaleur sud-américaine. Au programme, deux œuvres, celle de Martín Palmeri et d'Ariel Ramirez. Le premier a écrit une messe qui allie dynamisme et originalité par l'utilisation peu courante de l'accordéon dans la musique sacrée et par son ambiance de tango donnés par son compositeur argentin. Le second composa en 1963 une série de «villancicos» (chants de Noël) illustrant chacun des moments de la Nativité. Une œuvre définie comme une estampe musicale et dont l'auteur confia les paroles au poète Félix Luna. La musique, chatoyante et grave à la fois donnera au public l'occasion de découvrir des trésors inédits.



Plus pour votre argent  
www.kia.ch

LES 4x4 SIGNÉS KIA: ATTRAYANTS & MODERNES.  
**NEW SPORTAGE & SORENTO**



**NEW SPORTAGE**

2.0 L CVVT 163 ch dès CHF 33 950.-  
2.0 L CRDi 184 ch dès CHF 39 750.-  
Disponibles avec boîte manuelle  
à 6 vitesses/automatique  
Charge tractée 2000 kg  
7 ans de garantie d'usine



**SORENTO**

2.4 L CVVT 174 ch dès CHF 41 950.-  
2.2 L CRDi 197 ch dès CHF 47 950.-  
Disponibles avec boîte manuelle  
à 6 vitesses/automatique  
Charge tractée 2500 kg  
7 ans de garantie d'usine

**SORENTO: SUPERBONUS CHF 6 000.-!**

Action valable dans la limite des stocks disponibles, immatriculation jusqu'au 31.12.2011.

Consommation mixte en l/100 km (catégorie de rendement énergétique, CO<sub>2</sub> g/km) - moyenne de tous les véhicules neufs 188 g/km -  
Sportage 2.0 L CVVT man./aut. 7.5/8.2 (C/D, 181/195), 2.0 L CRDi man./aut. 6.0/7.1 (B/C, 156/187) - Euro 5.  
Sorento 2.4 L CVVT man./aut. 8.7/8.8 (D/D, 208/209), 2.2 L CRDi man./aut. 6.6/7.4 (B/C, 174/194) - Euro 5. 7 ans de garantie d'usine. Prix nets recommandés, TVA incluse.



1950 Sion 4 Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, 027 205 68 68; 3960 Sierre Bruttin Frères SA, 027 455 07 20

**Droguerie Sierroise**  
**85** ans  
**AU COEUR DE SIERRE**

**RUE DU BOURG 4 - SIERRE**  
**Tél. 027 455 10 91**

Mercredi 30 novembre

**10%**  
sur tout notre assortiment

**PROMOTIONS**  
**SURPRISES**  
**CADEAUX**

**2011**

**JUBILÉ 85 ANS**

Fêtez avec nous durant toute l'année 2011



**Infectblocker**

Renforce les fonctions immunitaires de la bouche et des muqueuses de la gorge.

Les comprimés à sucer Phytopharma Infectblocker contiennent de l'extrait de Cistus villosus. Cette plante originaire du pourtour méditerranéen renforce les défenses immunitaires lors de refroidissements et aide la fonction de barrière naturelle de la bouche et des muqueuses contre les bactéries et les virus. L'extrait de cistus villosus a une forte teneur en polyphénols. Ceux-ci forment un film protecteur qui empêche l'introduction des virus dans les muqueuses (fonction de barrière). Dès les premiers raclements dans la gorge, laisser fondre 1 comprimé 3-6 fois par jour dans la bouche.



# Les trompettes de la **RENOMMÉE**

**CHERMIGNON | Arsène Duc dirigera le Valaisia Brass Band ce week-end au Championnat suisse des Brass Bands de Montreux. Portrait.**

ISABELLE BAGNOUD LORETAN

Vingt-trois ans qu'il dirige l'Ancienne Cécilia de Chermignon. Arsène Duc conserve l'allure d'un jeune premier à 46 ans: «Ça m'a fait drôle quand on a relevé qu'en plus d'y avoir joué douze ans, j'y avais passé la moitié de ma vie.» Un peu drôle mais tellement évident quand on a été élevé, comme lui, en fanfare et soutenu inconditionnellement par ses pairs. Il y a bien son travail à l'Etat du Valais, mais la musique... Cette musique qui lui apporte le carburant nécessaire pour polir ses cuivres. Il en a fallu de la force pour rallier deux fois par semaine durant six ans Fribourg où il dirigeait le BBF (Brass Band Fribourg): «Jamais je n'ai voyagé seul, d'autres Valaisans jouaient dans la formation fribourgeoise, cela m'a beaucoup aidé.» Mais Arsène Duc est tenace, il a le caractère bien trempé, mine de rien.

## PREMIER OFFICIER DE FANFARE MILITAIRE

A 20 ans déjà, il dirigeait une fanfare militaire et fut le premier officier de fanfare en Valais, avec le grade de lieutenant. Viennent ensuite les études au Conservatoire de Genève et l'influence du chef d'orchestre Jean Balissat dont il est très fier. Entre-temps, il avait déjà terminé des études universitaires commerciales à Lausanne. Il fait tout comme il faut, Arsène Duc, et mène sa vie à la baguette. Mais il restait, dans cette belle partition, à monter sa propre formation. Il en rêvait, mais avançait prudent. «J'ai pris de la bouteille au BBF, un ensemble prêt à éclore quand je suis arrivé et dont j'ai pu recueillir les fruits.» Alors, après avoir obtenu avec la formation fribourgeoise trois titres de champion suisse en 2002, 2005 et 2007 et celui de vice-champion d'Europe en 2006, Arsène Duc se lance le défi de monter un nouveau brass band, le Valaisia, qui rassemblera des jeunes de la région. «J'ai été touché par les réactions positives de mon entourage et des musiciens confirmés qui m'ont assuré immédiatement de leur soutien...» Le travail est différent avec ces jeunes athlètes: «Je dois davantage leur donner confiance et c'est un travail de plus longue



Arsène Duc en répétition le week-end dernier avec ses musiciens du Valaisia Brass Band. Pour la plupart jeunes mais aguerris aux concours. REMO

haleine.» Le plus jeune des 33 musiciens n'a que 14 ans et vient de Collombey. Il y a aussi son fils de 16 ans, Valentin, déjà au bénéfice de plusieurs titres.

## SAVOIR PRENDRE DU RECUL

Et Arsène Duc s'interdit désormais toute envolée lyrique. «J'accepte les résultats avec du recul, qu'ils soient positifs ou décevants, il ne faut pas s'emballer trop vite même quand on gagne!» Car, à peine deux ans après ses débuts, le Valaisia raflait le premier rang du Championnat suisse de Montreux en 2009. Un coup de maître qui confirmait le potentiel de la région. Autour de lui c'est la liesse. Mais Arsène Duc ne perd pas le nord, le chef de bande se remet au boulot, la formation obtiendra un prometteur 6e rang à Linz au Championnat d'Europe en 2010 où il représente la Suisse. L'année dernière, le BBV décrochait un septième rang au Championnat suisse. Déçu? «Non, nous savons que rien n'est acquis dans les concours et nous essayons toujours de faire la meilleure interprétation.» Arsène Duc apprécie les toutes nouvelles compositions quand elles sont im-

posées: «Nous prenons plaisir à découvrir de nouvelles pièces car nous avons une plus grande liberté d'interprétation.» Le travail du chef d'orchestre peut alors se déployer.


## LE BON MÉLANGE

Le Chermignonard est agacé qu'on lui demande combien de musiciens proviennent de l'Ancienne Cécilia ou de la Cécilia. Pour lui, la question est d'une autre époque, les musiciens se mélangent, un point c'est tout. La musique, toujours la musique, le reste vient ensuite. Mais sensible à cet équilibre musical, le directeur n'oublie pas pour autant l'Ancienne Cécilia, le fil conducteur de sa carrière. Il n'y pas si longtemps, la fanfare remportait le titre de champion suisse dans la catégorie brass band excellence à la 33e Fête fédérale des musiques à Saint-Gall! Et il en était très fier. «Nous devons proposer de la qualité, faire quelque chose de sérieux pour conserver notre public.»

A Montreux, Arsène Duc amènera tout son sérieux, justement, son professionnalisme et une certaine sagesse car, quoi qu'il arrive, ils apprendront encore.

**POUR RÉNOVER | CONSTRUIRE**

**LAMATEC**  
ENERGIE-CONCEPT



Etude technique  
Chauffage - Sanitaire  
Ventilation - Climatisation

+ Maîtrise fédérale  
Ile Falcon - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 50 50 - Fax 027 455 45 39  
E-mail: info@piscines-jacuzzi.ch  
Internet: http://www.piscines-jacuzzi.ch

- Matériel de chauffage
- Pompes à eau
- Réalisations de piscines ext. et int.
- Spas - Sauna - Hammam

**ILECOLOR**  
COULEURS & VERNIS N°1 en Valais

**Sierre - Ile Falcon**  
Tél. 027 455 50 47 - Fax 027 455 87 17

**FAITES CONFIANCE AU N°1**  
DES FOURNISSEURS DE PEINTURES ET ISOLATIONS EN VALAIS

**ILECOLOR - DE VRAIS PROFESSIONNELS À VOTRE SERVICE**

LOCATION - VENTE - REPARATION - INSTALLATION

**P:MAROTTA**

Multimédia & Electroménager

Notre service fait la différence

3960 SIERRE - AV. MAX HUBER 10-12 - TEL. 027/456 38 38

**HÖRMANN**  
Portes pour l'habitat et l'industrie


CONSTRUCTIONS METALLIQUES  
SERRURERIE

**GARDMETAL**

3960 Sierre Tel. 027 456 12 24 Fax. 027 456 26 04  
www.gardmetal.ch - info@gardmetal.ch

**RION**  
Tapis d'Orient

- Parquets en tous genres ponçage + imprégnation + huilage
- Moquettes
- Sols PVC
- Linoléum
- Rideaux
- Tapis d'Orient



Jean-Claude Rion Sierre

les pros des sols

Beausite 2 - 3960 Sierre  
Tél. 027 455 44 53  
Venthône

**Ideal**  
FENETRE S.à.r.l.

FENETRES & PORTES PVC  
VOLETS ALUMINIUM

Rénovation & Constructions neuves



Av. du Marché 18 - CP 994 - 3960 Sierre  
Tél. 027 456 88 00 - Fax 027 456 88 01

Pour des bâtiments plus vivants

**THELER MORAND SA**  
Couleurs et vernis en gros



Route de Riddes 23  
1950 Sion  
Tél. 027 203 55 56  
Fax 027 203 55 76  
thelermorand@bluewin.ch

La qualité et le sérieux de vrais professionnels

Depuis 35 ans à votre service

**sikkens**  
**Herbol**  
SWISS LACK

**MARMORAN**  
**Blancolor**  
**Rust-Oléum**

**LAPEYRE**

AMÉNAGEMENTS • BAINS • CUISINES • MENUISERIES • SOLS



POUR RÉNOVER, AMÉLIORER, TRANSFORMER VOTRE HABITAT, ENTREZ DANS L'UNIVERS LAPEYRE

**CONTHEY**  
Zone commerciale, Route des Rottes 30  
1964 Conthey

Plus de 800 pages en ligne sur [www.lapeyre.ch](http://www.lapeyre.ch)

Rénovation de: **SYSTEME**

BAIGNOIRES  
DOUCHES  
RÉPARATION DES ÉCAILLURES  
ANTISSLISSE



RENOBAD-Schnyder A. & D.  
Erschmatt - Sierre  
027 932 35 45 079 372 77 65  
internet: [www.renobad.ch](http://www.renobad.ch) - email: [sch-alfred@bluewin.ch](mailto:sch-alfred@bluewin.ch)

# LES SPORTS

## ÉDITO

### En LNB, mais pour quoi faire?

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Pour la 14<sup>e</sup> année d'affilée, le HC Sierre participe au championnat de LNB. A ce stade, il serait bon de se demander pourquoi? Pour monter en LNA, pour former des jeunes, pour dépenser 2,5 millions de francs par année, pour que Graben ne soit pas démolie, pour créer une animation – un exutoire – en ville de Sierre?

J'imagine bien que les dirigeants, qui se sont succédé à la tête du club, étaient et sont remplis de bonnes intentions et qu'ils ont passé des heures à s'occuper des intérêts «rouge et jaune». Mais encore une fois, dans quel but? Toute cette énergie dépensée pour... trois finales de LNB, une demi-finale, sept éliminations au premier tour des play-offs et deux non-participations à ces séries finales. Quant aux jeunes: pas grand-chose à signaler en provenance du mouvement juniors. Sportivement, le HC Sierre stagne dangereusement.

### SUIVRE UNE LIGNE SUR LE LONG TERME

Financièrement, c'est encore pire. Il va droit dans le mur: tout le monde sait qu'un budget situé entre 2,5 et 3 millions de francs n'est que pure folie. Surtout pour finir dans le ventre mou de la hiérarchie de 2<sup>e</sup> division suisse. Il est l'heure de changer quelque chose dans l'approche du hockey à Sierre. Une bonne vision à long terme ne ferait pas de mal à ce sport. Chaque année, les mêmes schémas sont reproduits pour autant de désillusions. Il serait aussi temps de définir des objectifs réalistes, quitte à ce qu'ils fâchent certains supporters. De toute manière, Graben n'est même plus à moitié garnie. Et il serait surtout temps de prévoir et d'agir, au lieu de toujours réagir.



Pour sa première compétition chez les adultes, le Sierrois Julien Girardin s'est imposé en soulevant 210 kg. REMO

## Girardin gagne à domicile

**POWERLIFTING | Passer de juniors à seniors n'a en rien bouleversé les habitudes de Julien Girardin. Il est devenu champion suisse en soulevant 210 kg au développé couché.**

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

La saison de Julien Girardin ne s'est pas tout à fait déroulée comme il l'avait prévu. Blessé à l'épaule, le Sierrois n'a pas pu s'entraîner à fond. Avant les Championnats de Suisse qui ont eu lieu dans la salle de gymnastique de Muraz (Sierre), il n'a par exemple pu se préparer que quatre semaines au lieu de neuf. «Mais c'est un phénomène», explique son entraîneur Serge Cina. «Il a réussi à compenser son retard.» Et plutôt bien, puisque le Valaisan a décroché le titre national, pour sa première participation en catégorie open. «Je suis très satisfait de mon résultat. Pousser 210 kg représente mon record en compétition. A l'entraînement je peux monter un peu

plus haut, mais les paramètres ne sont pas identiques.»

### UN RAPPORT POIDS PUISSANCE

En 2011, Julien Girardin a également perdu 15 kilos. Cette perte de poids n'est pas forcément un désavantage, il faut simplement la gérer. «Le classement, à l'aide d'un coefficient, s'effectue en tenant compte de la charge levée et de notre poids de corps.» Moins lourd, le Sierrois a pourtant égalé son record. Cela veut bien dire qu'il lui reste une marge de progression considérable.

### RÉSULTATS

Sierre. Championnats de Suisse de développé couché. Open. Catégorie des plus de 90 kg: 1. Julien Girardin (24 ans/96,3 kg) 124.131 points (essais: 200, 205 et 210 kg); 2. Ronnie Eberhart (36 ans/125,2 kg) 122.681 points (essais: 210, 220 et 225 kg); 3. Fred Barman (35 ans/104,2 kg) 114.440 points (essais: 180, 190 et 200 kg).

## À LA BANDE

## PAUL DI PIETRO

## Pas «Jésus» pour tout le monde

Samedi dernier, lors de la rencontre face à Bâle, un doute a envahi les observateurs attentifs. Avant le match, un groupe d'une cinquantaine de supporters germanophones scandaient le nom de Di Pietro. Premier réflexe: penser que des Bâlois chambraient les Sierrois pour leur acquisition de cet été. Pas du tout. En fait, ces véritables fans de Paul Di Pietro avaient effectué le déplacement de Zoug, tout exprès pour voir leur idole. Durant la partie, lorsqu'ils n'étaient pas à la cantine, ils n'ont eu de cesse d'encourager le Canado-Suisse, sous le regard incrédule des spectateurs sierrois. Les Zougais avaient même déroulé une banderole sur laquelle ils avaient inscrit que Di Pietro était le «Jésus du hockey». Ah bon, mais quand? A Turin en 2006, certes. Mais pas encore à Sierre.

## DEUXIÈME LIGUE

## Concurrence déloyale

Crans-Montana peine à faire de la glace à Ycoor, vu les températures tout sauf hivernales de cet automne. Sion HC, quant à lui, vient de battre Nendaz (4-5) à l'extérieur. Il comptabilise ainsi 3 victoires en 7 rencontres et occupe le 8e rang du classement. A la lecture du palmarès des meilleurs scoreurs de la division, on s'aperçoit que le niveau du hockey suisse a augmenté et que les vieilles gloires finissent leur carrière de plus en plus bas dans les ligues. Di Pietro, Snell ou Paterlini sont en LNB, Fedulov en 1re ligue et des anciens Sierrois comme Ançay en... 2e ligue. Le Martignerain des Red Ice II fait d'ailleurs particulièrement fort avec 31 points en 9 rencontres. Antoine Lussier (Renens) en est à 18 points et Alain Bonnet (meilleur compteur de Crans-Montana) à 10 points.

## AGENDA: Ve 25 novembre:

20 h 30 Portes du Soleil - Crans-Montana; Sa 3 décembre: 20 h 30 Crans-Montana - Meyrin; Me 7 décembre: 20 h 15 Raron - Crans-Montana; Sa 10 décembre: 20 h 30 Crans-Montana - Renens.

## International et sierrois



Kevin Dayer ne retrouve pas seulement la première équipe du HC Sierre. Il a également pu fêter sa première sélection internationale, lors du tournoi M18 de Monthey, il y a deux semaines. REMO

**HOCKEY | Depuis le départ de Samuelsson, Kevin Dayer a retrouvé du temps de jeu dans la «une». Une bonne nouvelle, pour ce jeune volontaire, issu du mouvement juniors sierrois. A noter également sa sélection en équipe suisse.**

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le HC Sierre s'est imposé mardi à La Chaux-de-Fonds (2-3 aux tirs au but). Espérons que ce résultat positif pourra lui servir de déclic. Mais globalement, l'actualité du hockey sierrois a un peu la gueule de bois. Dans ce paysage plutôt sombre, une embellie tout de même: l'apparition de Kevin Dayer dans le contingent «rouge et jaune». De la tribune, le jeune Valaisan (17 ans) est passé directement en première ligne, aux côtés de Derek Cormier, puis dans le 2e bloc. Son intégration n'est certes pas facilitée par le parcours de la première équipe. Mais Kevin Dayer tient largement le choc. Plus volontaire que la majorité de ses coéquipiers, il montre son envie de bien faire. «Je suis jeune, je suis là pour apprendre. Et c'est en jouant qu'on apprend le mieux. Il faudrait juste que nous nous mettions à gagner régulièrement et la situa-

tion serait parfaite pour moi. Je n'oublie jamais que le hockey est un sport collectif. La performance de l'équipe est plus importante que celle des individualités qui la composent», explique Kevin Dayer.

## UNE CARRIÈRE TIENT À PEU DE CHOSE

L'histoire du numéro 13 sierrois est significative. Elle montre bien qu'il ne suffit pas d'être bon pour vraiment exploser dans son sport. Sous l'ère Morgan Samuelsson, il n'avait pas eu droit au chapitre. Si le Suédois n'avait pas été remercié en cours de route, pas certain que Kevin Dayer eût chaussé les patins en première équipe cette saison.

«Chaque entraîneur possède sa philosophie et sa stratégie. Philippe Bozon me fait confiance. A moi de lui prouver qu'il a eu raison.» Comme quoi, une carrière tient souvent à pas grand-chose.

Un bonheur ne venant jamais seul, Kevin Dayer a également eu la chance d'être sélectionné pour la première fois en équipe nationale des M18, à l'occasion du tournoi international de Monthey. «Ce fut une grande surprise, vu que je n'étais que de piquet. Mais là aussi, les circonstances ont fait que j'ai eu une chance. Mes débuts se sont bien passés, je suis très content de cette expérience», conclut le jeune Sierrois.

## «Mon équipe: les juniors élites»

**C.-A.Z.** | Actuellement, Kevin Dayer effectue donc un double championnat, en LNB et en élites B. Cette situation est viable, mais pas facile physiquement. Et mentalement? «Pas de problème pour moi. Ma motivation reste intacte lorsque je porte le maillot des élites. Je sais que j'ai encore tout à prouver dans cette catégorie de jeu. Mon équipe, c'est avant tout celle des juniors élites», souligne Kevin

Dayer. Malgré une défaite face à Viège à domicile dimanche dernier (1-6), la relève sierroise continue à bien se comporter. Elle avait disposé vendredi d'Ajoie dans le Jura (1-3) et occupe toujours le 3e rang de son groupe. Après deux déplacements, à Thun et à Sensee, le HC Sierre sera de retour à Graben le vendredi 2 décembre (20 h 30) pour y recevoir le SC Langenthal.

**PRIMES JUSQU'À 6000 & LEASING 1.9%**



**FOCUS**  
DES **FR. 99.-**<sup>1</sup>  
PAR MOIS



Feel the difference

[ford.ch](http://ford.ch)

Prime Euro Fr. 4000.- et Prime Verte Fr. 2000.-. Conditions pour bénéficier de la Prime Verte: le véhicule repris doit être âgé de plus de 8 ans. Conditions détaillées pour la Prime Verte sur [www.ford.ch](http://www.ford.ch). <sup>1</sup>Focus Ambiente, 5 portes, 1.6 l, 105 ch/77 kW, prix Fr. 18'400.- (prix catalogue Fr. 24'400.-, à déduire Prime Euro Fr. 4000.- et Prime Verte Fr. 2000.-). Leasing Ford Credit: Fr. 99.-/mois, versement initial Fr. 4102.-, intérêt (nominal) 1.9%, assurance mensualités Ford inclus, intérêt (effectif) 1.92%. Durée 36 mois, 10'000 km/an. Caution et valeur résiduelle selon les directives de Ford Credit. Assurance casco obligatoire non comprise. Le crédit sera refusé au cas où il pourrait entraîner un surendettement du consommateur (LCD art. 3). Modèle figurant sur l'illustration: Focus Titanium Station Wagon, 1.6 l EcoBoost, 150 ch/110 kW, prix Fr. 32'150.- (prix catalogue Fr. 35'550.-, avec équipement complémentaire Fr. 2600.-, à déduire Prime Euro Fr. 4000.- et Prime Verte Fr. 2000.-). Offres valables jusqu'au 31.10.2011. Sous réserve de modifications.

## DURRET AUTOMOBILES SA

Sierre

Tél. 027 452 30 50 - Avenue de Rossfeld 9

CENTRE D'OCCASIONS OUVERT LE SAMEDI [www.durretauto.ch](http://www.durretauto.ch)

**Lia**  
Evolution avec ses cartes + flashes  
0901 270 720  
Fr. 2.70/min. depuis le réseau fixe.

Elève du cycle d'orientation  
**cherche cours d'appui en mathématiques en allemand**  
Tél. 079 475 27 55  
Tél. 027 455 42 84

A vendre  
**belle bille de poirier**  
5 mètres et plus, à couper.  
Tél. 027 455 67 68.  
Heure des repas.

**Prière à sainte Claire**  
Important, ne demandez que des choses positives, récitez pendant 9 jours un «Je Vous Salue Marie» devant une bougie allumée, même si vous n'avez pas la foi, présentez 2 demandes qui vous semblent impossibles à être exaucées et une affaire qui vous tient à cœur. Le neuvième jour laissez la bougie brûler entièrement et faites publier ce message, vous obtiendrez ce que vous demandez.

**Actions valables du 21 novembre au 2 décembre 2011**  
Du lundi au vendredi: 8h30 - 12h15 • 14h00 - 18h30  
Samedi: fermé



**SIERRE**  
OFFRE VALABLE JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK

<b>RÔTI DE PORC FILET</b> 1Kg - CH <b>14.90<sup>CHF</sup>/KG</b>	<b>RUMPSTEAK DE BŒUF PLUCHÉ</b> 1Kg - CH <b>28.90<sup>CHF</sup>/KG</b>	<b>SAUCISSE AUX CHOIX VAUDOISE IGP</b> 350g - CH <b>8.90<sup>CHF</sup>/KG</b>
--	--	---

Suter Viandes S.A. - Ile Falcon 5 - 3960 Sierre - Tél. 027 456 73 83 - [www.suterviandes.ch](http://www.suterviandes.ch)



FESTIVAL D'AUTOMNE FIAT.  
DÈS MAINTENANT AVEC  
BONUS EURO.



**BONUS  
JUSQU'À  
CHF 4 900.-**

**PANDA AVEC CLIMATISATION  
À PARTIR DE CHF 10 950.-**

[www.fiat.ch](http://www.fiat.ch)

Prix de vente au comptant (prix net) Panda Active MyLife CHF 10 950.-, après déduction du Bonus Euro de CHF 4 150.-. Offre valable sur toutes les voitures qui ont été commandées avant le 31.10.2011 et immatriculées avant le 31.12.2011. Dans la limite des stocks disponibles. Seulement chez les concessionnaires Fiat participants. Sous réserve de modification des équipements et des prix. La voiture illustrée peut différer par rapport à l'offre indiquée.



**SIERRE: Garage du Petit-Lac Bétrisey SA**

027 455 52 58 - [www.petitlac.ch](http://www.petitlac.ch)

**ENFIN CHEZ VOUS!**

**Sierre, appartement  
2½ pièces neuf**  
Fr. 270'000.-

**Sierre - Glarey**  
Villa neuve  
Avec terrain 500 m<sup>2</sup>  
Fr. 650'000.-

**Gillioz**

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
[dgillioz@bluewin.ch](mailto:dgillioz@bluewin.ch)



**Chevrolet Cruze 100 Anniversary**  
**CHF 32'490.-**  
Vous économisez CHF 4'260.-

**Chevrolet Cruze 100 Anniversary**  
4 portes, 1796 cm<sup>3</sup>, 104 kW/141 ch

- En blanc Olympic sportif
- Jupes avant, arrière et latérales
- Jantes en alliage léger 17" noires
- Becquet arrière de type lèvres
- Système de navigation
- Sièges en cuir chauffants

Louis Chevrolet, né en Suisse et fondateur de Chevrolet depuis 100 ans.

**CHEVROLET** 

**SION - ATLAS Automobiles SA**  
Rue de Lausanne 86, 027 329 06 40

SIERRE, ATLAS Automobiles SA  
Rte du Simplon 75, 027 451 70 70

Garage ATLANTIC,  
Rte du Bois de Finges 11, 027 455 87 27



**RION**  
Tapis d'Orient

**Jean-Claude  
Rion**

**Beausite 2  
3960 Sierre**

Tél. 027 455 44 53  
Natel 079 220 36 46

les  
pros  
des sols

**20-30%  
SUR LE STOCK**

**PARQUET LAMINÉ**

**Fr. 27.- le m<sup>2</sup>**

**(RABAIS 10% À L'EMPORTER)**

**A louer à Sierre  
appartement  
3 pièces**

à proximité centre,  
rénové, terrasse  
12 m<sup>2</sup>, plein sud,  
tranquille, ensoleillé.  
Libre tout de suite.  
S'adresser: C.P. 913,  
3960 Sierre.

036-641381

## EN CHIFFRES

65

C'est le nombre de sportifs et d'artistes qui suivent la filière Sport-Etudes 2011-2012 du Cycle d'orientation de Grône: 2 golfeurs, 2 joueurs de tennis, 1 archer, 4 artistes de cirque, 7 skieurs, 26 footballeurs, 7 basketteurs et 16 hockeyeurs. L'année scolaire 2000-2001 avait vu une pointe à 76 élèves. Cela devrait rester un record, encore pour longtemps. En tout, depuis quinze ans, on peut estimer à 250 les sportifs et artistes passés par Grône.

3

En 2008, seuls trois hockeyeurs figuraient dans les statistiques. Ce nombre était de 23 en 2005 et est actuellement remonté à 16. Pourquoi une telle fluctuation en si peu de temps? Réponse de Christophe Fellay, membre du comité et responsable technique du mouvement juniors du HC Sierre: «C'est dû uniquement à des histoires de personnes. Lorsque le chef technique d'un club est impliqué cela fait remonter les effectifs et lorsqu'il néglige le secteur Sport-Etudes, nous arrivons, par exemple, à ce chiffre de trois...

Désormais, avec notre concept de Hockey Academy I et II, nous avons repris les choses en main.»

217

Aujourd'hui, 217 sportifs et artistes fréquentent les cycles d'orientation de Grône, Orsières, Viège et Collombey-Muraz. Il faut ajouter à cela 187 jeunes qui bénéficient de mesures individualisées, mais qui restent dans leur établissement scolaire. Ils ne sont pas astreints au cours de condition physique et bénéficient d'un moins grand suivi.

## LA PHRASE

**«Nous ne voulons pas de classes pour sportifs, mais des sportifs qui s'intègrent dans des classes existantes.»**

De Patrick Rudaz, directeur du Cycle d'orientation de Grône.

# De retour au CO de Grône

**SPORT-ÉTUDES | Ancienne élève de l'établissement grônard, Lara Von Kaenel vient de boucler la boucle. Elle enseigne désormais à Grône. Quant au karaté, elle a décidé de le mettre entre parenthèses.**

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Lara Von Kaenel est l'exemple à montrer à tous les parents de jeunes désireux de se lancer dans le sport en tant que professionnels. Elle a mené de front une carrière sportive la conduisant à un niveau international et des études supérieures (Master en sport et psychologie à l'Université de Lausanne). Il n'est pourtant pas facile pour un adolescent talentueux de se dire qu'il va y avoir un après-carrière et qu'étudier est important pour son avenir. «Pour les karatékas, c'est peut-être plus évident, vu que nous ne pouvons pas vivre de notre discipline. A moins peut-être de se lancer dans le cinéma», explique Lara Von Kaenel.

## STOP À LA COMPÉTITION

A ce stade, l'entourage doit entrer en action: non seulement les parents, mais également les entraîneurs et l'école. Le Cycle d'orientation de Grône l'a bien compris depuis quinze ans. «J'ai suivi sa filière Sport-Etudes, commente la Venthônarde. Elle m'a beaucoup apporté. Par la suite, j'ai enchaîné avec le collègue et l'université. J'ai toujours pu

aménager mon temps pour m'entraîner.» Jusqu'à cette année et à son entrée dans la vie active. Actuellement, elle se partage entre son travail d'enseignante et sa formation à la HEP de Saint-Maurice, ce qui représente plus d'un 100%. Et où enseigne-t-elle? Au Cycle d'orientation de Grône, bien évidemment. «Je donne des cours de sport et de géographie. Nous étions trois pour le poste, mais j'ai mis en avant mes connais-

sances de la psychologie de l'enfant et de l'adolescent. Je pense que c'est ce qui a fait la différence. J'ai tout de suite accepté de prendre des heures avec des classes d'observation.»

Donc, par manque de temps et aussi un peu de motivation, Lara Von Kaenel a décidé de se retirer des tatamis (en laissant toujours une petite porte ouverte), mais non sans avoir décroché un nouveau titre national en kata à Zurich.



Lara Von Kaenel va mettre sa carrière sportive entre parenthèses. Elle participera à sa dernière compétition à Paris en 2012. DR

## 2012 va marquer un tournant pour le Sport-Etudes

**C.-A.Z.** | La structure Sport-Etudes du Cycle d'orientation de Grône - désormais appelée Sport Arts Formation (SAF) - fête cette année son 15e anniversaire. «Tout avait débuté avec le tennis. L'Association suisse avait mis sur pied des cellules nationales. Par l'intermédiaire de Felix, papa d'Yves Allegro, elle nous avait demandé de voir si il n'était pas possible d'appliquer cela au niveau cantonal», se souvient Patrick Rudaz, directeur du CO de Grône.

L'Association Sport-Etudes avait quant à elle été créée lors de l'année scolaire 1998-99. A cette époque, le tennis, le football, le ski et le hockey faisaient déjà partie du concept. «Autre grande date: notre 1re certification de Swiss Olympic en 2005-2006. Cette année, nous avons obtenu une nouvelle certification «Partner School» jusqu'en 2015», poursuit Patrick Rudaz.

L'avenir de la structure SAF de Grône est assuré en termes d'élè-

ves désireux de participer au programme. Mais au moment où les fédérations sportives deviennent de plus en plus professionnelles et utilisent très bien l'outil mis à disposition de leurs jeunes, c'est le canton qui sert la vis. Le Département de l'éducation, de la culture et du sport va enlever des subventions dès la rentrée prochaine et souhaite limiter le nombre d'élèves utilisant cette filière à 400 pour l'ensemble des quatre CO, ainsi que pour le 2e cycle.

**Mise au concours**

L'Administration communale d'Icogne met au concours le poste suivant devenu vacant suite au départ à la retraite de la titulaire:



## Une/un Secrétaire à temps partiel (50%)

au service technique et à l'administration générale.

**Vos tâches**

- Gestion administrative des dossiers de demandes d'autorisation de construire et de la police des constructions
- Correspondance générale de l'administration en français principalement, allemand occasionnellement
- Assister le responsable du cadastre
- Assurer la réception (guichet et renseignements téléphoniques)
- Gestion des archives.

**Votre profil**

- Diplôme d'une école supérieure de commerce, certificat fédéral de capacité d'employé(e) de commerce ou d'employé(e) de bureau ou formation jugée équivalente
- Bonnes connaissances en informatique (Word, Excel, Access, Powerpoint...)
- Très bonnes capacités rédactionnelles
- Sens de l'organisation et des responsabilités
- Facilité de contact et de communication
- Aptitude à travailler de manière indépendante et au sein d'une petite équipe.

**Langue maternelle**

Française, bonnes connaissances de la deuxième langue officielle.

**Entrée en fonctions**

Janvier 2012 ou à convenir.

**Cahier des charges et traitement**

L'Administration communale d'Icogne (tél. 027 484 20 00) donnera, sur demande, les renseignements nécessaires à ce sujet. Les offres de service accompagnées d'un curriculum vitae, des copies des diplômes et certificats et d'une photo devront être adressées à l'Administration communale d'Icogne, rte de la Bourgeoisie 7, 1977 Icogne jusqu'au **mercredi 7 décembre 2011** (date du timbre postal).

Icogne, le 16 novembre 2011

**MISE AU CONCOURS**

L'Administration communale de Chalais engage un-e

Commune de Chalais

## agent(e) d'exploitation

**Diplôme requis:**

CFC d'agent-e d'exploitation ou autre CFC lié au bâtiment

**Taux d'activité:** 100%

**Compétences et atouts:**

- Sens des responsabilités, de l'organisation, de la planification et des délais
- Capacité d'indépendance
- Disponibilité
- Facilité d'adaptation
- Conscience professionnelle
- Habileté manuelle
- Sens de la rigueur et de la précision
- Sens des relations avec les citoyens
- Sens de la collaboration
- Aptitude à prendre des initiatives

Le cahier des charges décrivant la fonction peut être consulté ou demandé au Secrétariat communal 027 459 11 13.

Les offres de service, accompagnées des documents usuels et des prétentions de salaire, devront parvenir pour le **vendredi 2 décembre 2011** (date du timbre postal), à l'Administration communale de Chalais, place des Ecoles 2, Case postale, 3966 CHALAIS.

Chalais, le 10 novembre 2011

ADMINISTRATION COMMUNALE

Tél.: 027 455 93 33

Fax: 027 456 16 46



E-mail: [agrol@agrol.ch](mailto:agrol@agrol.ch)

[www.agrol.ch](http://www.agrol.ch)

**Ouvert du**  
lundi au vendredi  
7h30-12h  
13h30-17h30  
samedi 8h-12h

**HORAIRE GARDEN**  
lundi au vendredi  
8h-12h / 13h30-18h30  
Samedi fermeture à 17h

## L'HIVER APPROCHE!

**MATÉRIEL HIVERNAL**

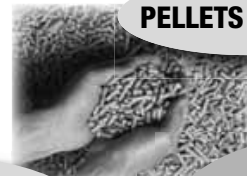
- Fraiseuses à neige
- Pelles
- Sel à dégeler



## GRAND CHOIX DE GRAINES POUR OISEAUX

## ACTION AUTOMNE

### PELLETS DE BOIS



### POMMES DE TERRE

Bintjes - Charlottes  
10 kg Fr. 10.-  
25 kg Fr. 22.<sup>50</sup>

### POMME

Canada - Golden  
Gala - etc.  
(tout-venant)  
Fr. 2.- le kg

Prix départ Agrol

**ENFIN CHEZ VOUS!****Sierre - Glarey**

Villa neuve. Avec terrain 500 m<sup>2</sup>  
Fr. 650'000.-

### Vaas - Route de Granges 112, maison à rénover sur parcelle de 1000 m<sup>2</sup>,

possibilité de bâtir une  
construction individuelle sur le  
même terrain.

**Noës - Rue des Abeilles**

**A vendre appartements**  
2 1/2 - 3 1/2 - 4 1/2 - 5 1/2 pièces

Endroit calme, proche des  
commerces. Energie solaire.

# Gillioz

Construction de villas, immeubles et chalets  
Sierre - Tél. 027 455 30 53 - 079 250 10 22  
[dgillioz@bluewin.ch](mailto:dgillioz@bluewin.ch)

**PRIVERA**  
Plus que de l'immobilier

Sierre, Promenade du Clos 1

## Surface commerciale de 189 m<sup>2</sup>

aménagée au rez avec vitrines, idéalement située,  
proche du centre ville et des commodités.  
Loyer net CHF 1'811 + acomptes de charges CHF 472  
Libre de suite ou à convenir

T 027 323 73 75  
[sabrina.steiner@privera.ch](mailto:sabrina.steiner@privera.ch)

ImmoScout24-Code: 2207861

alaCasa.ch

**APARTEMENTS À VÉTROZ**

Jolis appartements de 2 1/2 pièces avec grand  
balcon au chemin des sports 10, belle vue,  
ensoleillés, parking, situation idéale.  
Libre par le 01.12.2011

2 1/2 pièces CHF 850.- Charges excl.

079 956 42 77

# LE CCC roule vers vous

**CYCLISME | CCC... comme Chippis Cycling Club. Cette nouvelle société locale créée à Chippis s'est donné comme mission de faire connaître la petite reine dans la région. Juste pour le plaisir de pédaler.**

CLAUDE-ALAIN ZUFFEREY

Le village de Chippis compte désormais une société locale de plus: le Chippis Cycling Club. Créé cet été, il est le fruit de la réunion de quelques passionnés de la petite reine. «Nous avons édité nos statuts en nous inspirant de ce qui se faisait dans les autres clubs, explique le président Samuel Zufferey. Puis après notre assemblée constituante, nous nous sommes annoncés auprès de la commune de Chippis.» Le CCC n'a pas souhaité s'affilier auprès de Swiss Cycling. Une dépense trop coûteuse, qui en plus ne correspond pas vraiment aux objectifs des Chippiards. «Nous ne sommes pas du tout dans le registre de la formation. Après discussion avec des professionnels du secteur, nous nous sommes vite aperçus que si un jour nous avions des jeunes désireux de faire de la compétition, il faudra les aiguiller vers le Vélo Club Eclair de Sierre ou le Cyclophile Sédunois», poursuit Samuel Zufferey. Le Chippis Cycling Club se définit plutôt comme un club de cyclo.

## DES PARRAINS PRESTIGIEUX

Après avoir envoyé un tous ménages à la population et beaucoup parlé de leur nouveau club, les Chippiards se retrouvent déjà avec une trentaine de membres (actifs et passifs). Afin de se faire connaître officiellement

et de se présenter, le Chippis Cycling Club a organisé une petite soirée il y a deux semaines. Ce fut également l'occasion de partager un bon moment en compagnie des deux parrains de la société: Johann Tschopp et le régional de l'étape Robert Dill-Bundi. «Il a été particulièrement touché de voir que la nouvelle génération de Chippiards ne l'a pas oublié, poursuit Samuel Zufferey. Il nous a parlé de son titre olympique de Moscou, de la manière de courir dans les années 80. Une bien belle soirée.» Johann Tschopp a lui aussi apprécié: «C'est toujours un plaisir de partager du temps avec de vrais passionnés de

vélo. Ils m'ont posé beaucoup de questions pour comprendre comment fonctionnait le petit monde du vélo. Et rencontrer Robert Dill-Bundi... C'est une légende dans la région.» Né en 1982, Johann Tschopp ne se rappelle pas de la poursuite olympique de son illustre prédécesseur, mais il en a beaucoup entendu parler.

Les deux hommes ont déjà donné leur accord pour participer à des activités lors du passeport vacances de Chippis, l'été prochain (initiation à la route et visite du centre de l'UCI à Aigle). Les parrains jouent donc déjà leur rôle à fond.



Les parrains du Chippis Cycling Club, Robert Dill-Bundi (à gauche) et Johann Tschopp, entourent le président de la société Samuel Zufferey. DR

## Six podiums sierrois

**PATINAGE ARTISTIQUE |** Les membres de l'ISC Crans-Montana, Sierre et Région se sont mis en évidence lors de la 18e Coupe d'Erguël (230 participants). Ils sont revenus de Saint-Imier avec 4 victoires et deux 2es places. Dans la catégorie Lucioles A, Vanessa Pfenninger (8 ans) récoltait une belle 2e place. En catégorie Lucioles B, Erika Turunen (9 ans) remportait la première victoire de la journée pour le club valaisan. Lui emboîtaient le pas: Félix Constantin en Lucioles garçons (9 ans), alors que son frère Lionel Constantin (12 ans) se

classait 2e; Laura Pfenninger (12 ans) qui patinait pour la première fois en catégorie inter-Bronze; et Yoonmi Lehmann (10 ans) en catégorie Bronze. C



Quatre victoires et deux deuxième places pour les membres de l'ISC Crans-Montana, Sierre et Région. DR

## Satisfaction malgré les chutes

**C.-A.Z. |** Johann Tschopp a rejoint l'équipe helvétique BMC en début de saison. Pas facile d'entrer ainsi dans une «nouvelle vie». Cependant, le Miégeois a su très vite s'adapter et remplir les objectifs qu'il s'était fixés: réaliser un excellent Giro. «Mon bilan sur les routes italiennes est positif. Je n'ai pas réussi un grand coup comme l'an dernier, mais je me suis battu pour le général. C'est une expérience vraiment différente. Je suis d'autant plus content que des petits soucis de santé ont émaillé ma préparation.» Rebelotte en ce

qui concerne les pépins avec une chute lors du Tour de Suisse, qui lui a fait perdre tous ses espoirs. Et ce n'est pas terminé, puisque Tschopp est à nouveau tombé juste avant la Vuelta. «Le pire, c'est que ce n'est jamais de ma faute. En Espagne, j'ai été contraint à l'abandon. Pour la première fois de ma carrière dans un grand tour. Si tu ne te prépares pas à 100% pour une épreuve de trois semaines, tu n'as pas beaucoup de chances de la terminer.» Johann Tschopp portera à nouveau les couleurs de BMC pour 2012.

**CINÉMA**

**CASINO**

25 novembre à 20 h 30; 26 novembre à 18 h et 20 h 30; 27, 28 et 29 novembre à 20 h 30.

**TIME OUT**

(12 ans) VF

27 novembre à 14 h 30.

**LES AVENTURES DE TINTIN:  
LE SECRET DE LA LICORNE**

(7 ans) VF.

27 novembre à 17 h.

**LA COULEUR DES SENTIMENTS**

(12 ans) VF.

**BOURG**

25 novembre à 20 h 30; 26 novembre à 17 h 30 et 20 h 30; 27 novembre à 14 h 30, 17 h 30 et 20 h 30; 29 novembre à 20 h 30.

**TWILIGHT - CHAPITRE 4: REVELATION**

**1RE PARTIE** (14 ans) VF.

28 novembre à 14 h 30 et 20 h 30.

**EXPLORATION DU MONDE:**

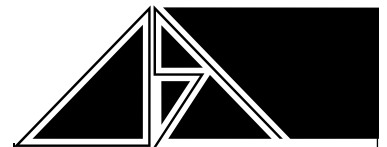
**L'Inde - Au milliard de regards** Film-conférence.

**LES CINÉMAS DE SIERRE**

Case postale 337 - 3960 Sierre

Casino: 027 455 14 60 | Bourg: 027 455 01 18

www.cinesierre.ch



**DUK-SARRASIN & CIE S.A.**

A louer à Sierre  
Rue du Simplon 27

**Surfaces commerciales  
avec vitrines**

**112 m² Fr. 1'770.-**

**132 m² Fr. 2'340.-**

charges comprises.

Excellente situation.

Libres de suite ou à convenir.

**FIDUCIAIRE  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
MARTIGNY - 027 722 63 21  
www.ducsarrasin.ch**

**ALLO VOYANCE - JUSTE LA VÉRITÉ**  
*Vous vous posez des Questions ? Pour des Réponses Vraies, Simples et Honnêtes*

**0901 234 789**  
Fr. 2.-/min. depuis une ligne fixe

**André Lehner S.A.**  
**Installations sanitaires  
Ferblanterie - Couverture  
Sierre**  
engage  
**un installateur  
sanitaire avec CFC**  
**André Lehner S.A.**  
Av. du Rothorn 26 - 3960 Sierre  
Tél. 027 456 53 14

**SHIFT\_the way you move**

**NAVARA KING CAB      X-TRAIL      PATHFINDER**

**C'EST MAINTENANT  
OU JAMAIS !**

**OFFRE LIMITÉE AU 30 NOVEMBRE 2011 !  
ÉCONOMISEZ JUSQU'À FR. 12 000.- !\***

**Garage du Nord Sierre SA**  
Route de Sion 22 • 3960 Sierre  
Tél. : 027 345 30 40 • [www.garagedunord.ch](http://www.garagedunord.ch)

\*Jusqu'à Fr. 12 000.- de Bonus Franc Suisse chez les agents NISSAN participants pour tous les modèles 4x4, contrats signés entre le 1.11 et le 30.11.2011, les NISSAN X-TRAIL, NISSAN PATHFINDER et NISSAN NAVARA devant être immatriculés d'ici au 31.3.2012. Exemples de calcul : NISSAN PATHFINDER LE, 3.0 l dCi, V6, 231 ch (170 kW), peinture métallisée, pack LE Executive, système audio BOSE®, prix catalogue Fr. 82 100.-, moins Bonus Franc Suisse de Fr. 12 000.- (prime NISSAN de Fr. 6000.- + Bonus Franc Suisse de Fr. 6000.-, prix net Fr. 70 00.- NISSAN X-TRAIL XE, 2.0 l dCi, 150 ch (110 kW), prix catalogue Fr. 41 950.-, moins Bonus Franc Suisse de Fr. 8951.- (prime NISSAN de Fr. 2951.- + Bonus Franc Suisse de Fr. 6000.-), prix net Fr. 32 999.-. NISSAN NAVARA XE, 2.5 l dCi, 190 ch (140 kW), prix catalogue Fr. 35 799.-, moins Bonus Franc Suisse de Fr. 2000.-, prix net Fr. 33 799.-.

*Marie-Virginie*  
Voyante/Médium  
& Astrologue  
**0901 346 943**  
CHF. 2.90 min  
depuis  
réseau fixe  
RV. 079 346 94 30

**M. BARAKE**  
voyant-médium,  
résout tous vos problèmes,  
même les cas les plus  
désespérés, protection pour  
tous les danger, amour,  
chance, désenvoûtement,  
impuissance sexuelle,  
spécialiste du couple, etc.  
**N'hésitez pas !  
100% garanti en 14 h.**  
Paiement après résultat.  
**076 519 70 18**

**messageries  
durhône**  
Chez nous,  
**un sou  
est un sou!**  
contact@messageriesdurhone.ch

**100  
EDITION**

**Chevrolet Aveo 100 Edition  
CHF 18'990.-**  
Vous économisez CHF 3'700.-

**Chevrolet Aveo 100 Edition  
5 portes, 1398 cm³, 74 kW/100 ch**

- Peinture métallisée, noir carbone
- Jantes en alliage léger 16", noir
- Aide au stationnement arrière
- Inserts de tableau de bord rouge-brun
- Volant en cuir avec commandes radio
- Régulateur de vitesse

Louis Chevrolet, né en Suisse et fondateur de Chevrolet depuis 100 ans.

**CHEVROLET  
MAKE IT HAPPEN**

**SION - ATLAS Automobiles SA  
Rue de Lausanne 86, 027 329 06 40**

SIERRE, ATLAS Automobiles SA  
Rte du Simplon 75, 027 451 70 70

Garage ATLANTIC,  
Rte du Bois de Finges 11, 027 455 87 27

**DÉCÈS**

dans le district du 10 au 23 novembre 2011

- Mme Elvira Bollinger-Schneider, 57 ans, Sierre
- M. Angelin Robyr, 74 ans, Chermignon
- Mme Jessica Da Silva, 17 ans, Corin
- Mme Joséphine Balzacchi-Hagen, Saint-Léonard
- Mme Agnes Montani-Mathier, 83 ans, Sierre
- M. Fernando Eggmann, 73 ans, Mollens
- Mme Jeannette Constantin, 66 ans, Chalais
- Mme Odette Cerutti-Massy, 63 ans, Sierre
- Mme Marianne Bornand-Roserens, 81 ans, Chippis
- M. Marcel Houriet, 64 ans, Sierre
- M. André Favre, 84 ans, Sierre
- Mme Anne-Marie Schütz, 56 ans, Namibie/Sierre
- M. Oscar Plaschy, 91 ans, Sierre
- M. Markus Köppel-Metry, 71 ans, Sierre
- M. Antonio Maturo, 75 ans, Ollon/Chermignon
- Mme Christiane Paozzi-Zosso, 79 ans, Mollens

**027 455 10 16**

**MOERI & VOEFFRAY**  
POMPES FUNÈBRES Sàrl Av. des Alpes 2 SIERRE

PERMANENCE DES  
**POMPES FUNÈBRES**  
**F. EGGS & FILS**

Avenue du Marché 3 – Sierre  
Funérarium: Rte de la Gemmi 81  
TEL 027 455 20 60

Charles THELER & Fils - Entreprise de pompes funèbres

Rue de l'Industrie 23-24 1960 Sierre  
prévoyance obsèques - vos volontés seront respectées  
**027 455 27 53**  
www.obsèques.ch info@obsèques.ch

PUB

Les premiers arrivés économiseront jusqu'à  
**CHF 4'790.-**



La nouvelle **ZAFIRA TOURER**

# FAITE POUR LA GRANDE VIE.

**Semaine de lancement du 10 au 17.12.2011**  
**chez votre distributeur Opel.**

[www.opel.ch](http://www.opel.ch)

 Wir leben Autos.

Sierre 027 451 70 70 | Sion 027 329 06 40  
rte du simplon 75 | rue de lausanne 84-86

[www.atlasautomobiles.ch](http://www.atlasautomobiles.ch)

 **atlas**  
AUTOMOBILES

Exemple de prix: Opel Zafira Tourer Cosmo 1.4 Turbo ecoFLEX avec système Start/Stop à partir de CHF 36'900.-, 88 kW/120 ch, 5 portes, boîte manuelle à 6 vitesses, prix de base Cosmo incluant le pack pour réservations anticipées CHF 41 690.-; avantage client CHF 4'790.-, nouveau prix de vente CHF 36'900.-, 148 g/km émissions de CO<sub>2</sub>, consommation moyenne 6,3 l/100 km, catégorie de rendement énergétique B. Emissions de CO<sub>2</sub>, 188 g/km; moyenne de l'ensemble des marques et des modèles de voitures neuves en Suisse. La photo montre un véhicule avec des équipements en option. Offre valable jusqu'au 31.12.2011, non cumulable avec d'autres actions marketing de General Motors Suisse SA. Les prix indiqués sont des prix conseillés.

**COULEURS DU TEMPS**

## Une étrange surprise

Mais qu'est-ce qui lui a pris à Zachée de courir devant toute la foule et de grimper sur un sycomore?

Lui, ce petit bonhomme, méprisé par le peuple, mais sachant s'imposer comme chef des collecteurs d'impôts, et perceuteur lui-même. Sa petite taille ne l'empêchait pas de se trouver grand face à ceux qu'il trompait et molestait.

Et voilà que, tout à coup, il oublie sa situation, sa dignité, son respect humain et il s'élance...

Jésus de Nazareth va passer sur le chemin. Un immense désir de le voir remplit son cœur. Qui est cet homme dont on parle tant? Qu'a-t-il d'extraordinaire? «Je vais le voir sans qu'il me voie.» Il grimpe sur l'arbre... Situation comique qui ne le touche pas. Dans son cœur brûle un feu nouveau.

Il s'est installé, il est bien caché dans les feuilles. Le Nazaréen arrive. Toute la foule l'entoure. Mais... Jésus s'arrête. Il lève les yeux. «Zachée, descends vite, aujourd'hui, je dois demeurer chez toi!»

Et Zachée descend plus rapidement encore qu'il n'est monté – il faut faire vite quand l'amour nous rattrape – et accueille le Seigneur dans une grande joie. Sa vie va se transformer. Il promet de réparer les injustices commises auprès des pauvres et de garder la présence de Jésus tout au long de sa vie.

Noël: n'est-ce pas Jésus qui appelle et entre dans le cœur pour y faire sa demeure?

SR MARIE-LUCILE MICHELOUD

# Immobilier2000.ch

## ARCHITECTURE

### Résidence "LE VIEUX-BOURG"

- ▶ Construction d'un immeuble résidentiel situé au centre ville, en face de la nouvelle crèche de Borzuat dans le quartier du Vieux-Bourg. La résidence est proche de toutes les commodités et à 3 minutes de la gare.

#### A VENDRE:

- ▶ - Reste 4 appartements de 3<sup>1</sup>/<sub>2</sub> pces dans une réalisation adaptée aux personnes handicapées
- Surface commerciale de 120 m<sup>2</sup> donnant sur la Rue du Bourg
- ▶ Garage collectif et caves au sous-sol



**VENEZ DES MAINTENANT VISITER NOTRE SITE INTERNET**  
**NOUVEAU! Publier gratuitement sur notre site une annonce immobilière**

### 3 villas individuelles à Miège

A construire, 3 villas individuelles de 4 pces <sup>1</sup>/<sub>2</sub> sur 2 niveaux, parcelle de 491 m<sup>2</sup>  
 147 m<sup>2</sup> de surface habitable et pelouse de plus de 200 m<sup>2</sup> par villa

- Villas orientées au sud dans le vignoble miègeois
- Garage privatif avec 2 places extérieures
- A 2 minutes des écoles et du centre du village
- Finitions au gré du preneur

Prix: 685'000.- toutes taxes comprises



Livraison : hiver 2012



Atelier d'architecture Immob 2000  
 Contact : emery@immob2000.ch

Avenue Général-Guisan 29, 3960 SIERRE  
 Tél. 027/ 456.75.00